

Sprachfibel
für Sprachmittler

Jezikovni priročnik za
tolmače in prevajalce

Wien/Poljče 2009

Sprachfibel
für Sprachmittler
bei bilateralen militärischen Kontakten

(Aufstellung der Grundbegriffe)

Jezikovni priročnik za
tolmače in prevajalce
pri dvostranskem sodelovanju
na obrambnem področju

(zbirka osnovnega izrazja)

© 2009 Sonderpublikation der LVAK
AG Stiftgasse
A-1070 WIEN, Stiftgasse
ISBN:
Druck:

Inhaltsverzeichnis – Vsebina

Einleitung - Uvod.....	7
Begriffe des Österreichischen Bundesheeres - Izrazje Avstrijske zvezne vojske.....	13
Allgemeine militärische Ausdrücke - Splošni vojaški izrazi	15
Funktionen - Dolžnosti.....	19
Organisationselemente - Organizacijske enote.....	24
Heer - Kopenska vojska.....	34
Fliegerkräfte - Letalstvo.....	36
Versorgung - Logistika.....	38
Protokoll - Protokol.....	41
Ausbildung - Izobraževanje in usposabljanje.....	43
Recht - Pravo.....	46
Führung - Vodenje.....	50
Verwaltung - Uprava.....	54
Bekleidung - Oblačila.....	62
Izrazje Slovenske vojske - Begriffe des Slowenischen Heeres.....	65
Splošni vojaški izrazi - Allgemeine militärische Ausdrücke	67
Dolžnosti - Funktionen.....	71
Organizacijske enote - Organisationselemente.....	75
Kopenska vojska - Landstreitkräfte.....	84
Letalstvo - Fliegerkräfte.....	86
Logistika - Versorgung.....	88
Protokol - Protokoll.....	90
Izobraževanje in usposabljanje - Ausbildung.....	92
Pravo - Recht.....	94
Vodenje - Führung.....	97
Uprava - Verwaltung.....	100
Oblačila - Bekleidung.....	105
Fraze - Phrasen.....	107
Anhang - Priloga.....	109

Einleitung - Uvod

Vor ihnen liegt ein neues Werk, das in Zusammenarbeit zwischen dem Österreichischen Bundesheer und dem Slowenischen Heer im sprachlichen Bereich entstanden ist. Nachdem die ersten beiden Bände des slowenisch-deutschen Militärwörterbuches erschienen sind, wurde der Entschluss gefasst, die Militärterminologie beider Sprachen auch in einer komprimierten Form und für die Bedürfnisse eines speziellen Benutzerkreises zu besonderen Anlässen zusammenzufassen. Es handelt sich dabei um bilaterale militärische Kontakte, wo der Sprachmittler keine Möglichkeit und Gelegenheit hat, in umfangreichen Wörterbüchern zu blättern. Vielmehr benötigt er ein Büchlein mit den zu solchen Anlässen am häufigsten verwendeten Begriffen.

Die vorliegende Sprachfibel kann daher nicht mit anderen Wörterbüchern verglichen werden – weder im Umfang noch in der sprachlichen Auflösung der einzelnen Begriffe. Die Autoren haben sich für eine einfache Anführung und Übersetzung der Begriffe, unter Berücksichtigung aller orthographischen Gesetzmäßigkeiten entschlossen. In Bezug auf den Umfang fiel die Wahl auf eine Variante, die noch eine rasche Handhabung zulässt.

Die Sprachfibel ist zweigeteilt: Im ersten Teil werden die österreichischen Realien behandelt und damit Deutsch als Ausgangssprache verwendet, im zweiten Teil werden slowenische Realien untersucht und somit bildet das Slowenische die Ausgangssprache. Auf diese Art und Weise sollen Charakteristika der jeweiligen Militärkultur so gut wie möglich berücksichtigt werden. Die Autoren haben sich des Weiteren bemüht, sich der inhaltlichen Gleichwertigkeit der Ausdrücke in beiden Sprachen so gut wie möglich anzunähern. Innerhalb der einzelnen Sprachen wurde die Terminologie in begrifflich zusammenhängenden Kapiteln angeführt.

Die Sprachfibel soll in dieser Form eine Hilfe für Sprachmittler

darstellen, erhebt jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit, weshalb Reaktionen des Benutzerkreises erwünscht sind. Anmerkungen und Vorschläge können an die bei der Entstehung dieser Sprachfibel beteiligten Mitarbeiter gerichtet werden.

- ObstdhmfD Dr. Johann PEČNIK, Referatsleiter für südslawische Sprachen im Sprachinstitut des Bundesheeres,
- Oberrat Mag. Alexander ČERNUT, Lektor und Sprachmittler im Sprachinstitut des Bundesheeres,
- Amtsdirektor Alexander PANZHOF, Graphiker im Sprachinstitut des Bundesheeres,
- Mag. Nataša SIMONOVIC BAKOŠ, Übersetzerin in der Fremdsprachenschule,
- Mateja ŠVAB, Übersetzerin und Terminologin in der Fremdsprachenschule,
- Tamara DERMAN ZADRAVEC, Leiterin der Abteilung Sprachmittlungswesen in der Fremdsprachenschule,
- Dr. Janko BERLOGAR, Lektor und Terminologe in der Fremdsprachenschule des Kommandos für Doktrin, Entwicklung und Ausbildung im Slowenischen Heer.

Pred vami je novo delo, ki je nastalo kot plod sodelovanja med avstrijsko in slovensko vojsko tudi na jezikovnem področju. Poimenovali smo ga kot Jezikovni priročnik za tolmače in prevajalce pri dvostranskem sodelovanju na obrambnem področju (zbirka osnovnega izrazja). Po tem, ko sta bila izdana prva dva zvezka slovensko-nemškega vojaškega slovarja, smo se odločili vojaško izrazoslovje v obeh jezikih prikazati tudi na nekoliko bolj strnjen način in za potrebe posebne skupine njegovih uporabnikov ob posebnih priložnostih.

Gre torej za dvostranska vojaška srečanja, kjer tolmač oz. prevajalec nima možnosti in priložnosti brskanja po obsežnih slovarjih, ampak potrebuje drobno knjižico z najbolj pogosto rabljenimi izrazi ob takih priložnostih, še posebej zato, ker pogosto nima možnosti za daljšo pripravo. Pri tem mu niso pomembni obširnejši slovaropisni podatki ob vsakem izrazu, ampak si želi samo čimprej razbrati njegov posamezni pomen.

Zato priročnik, ki je pred vami, ne gre primerjati z različnimi slovarji - ne po obsegu ne po jezikovni opremljenosti posameznih izrazov. Odločili smo se za enostavno navedbo izraza in njegov prevod, pri čemer smo seveda upoštevali vsa pravopisna pravila.

Priročnik je razdeljen na dva dela, znotraj njiju pa na posamezna tematska področja, ki pokrivajo potrebe uporabnikov z obeh strani meje. V prvem in drugem delu je izvorni jezik navedbe drugačen: enkrat je na prvem mestu nemški, drugič slovenski jezik. Vendar pri tem ne gre samo za to, da smo stvari obrnili. Po vsebini se dela v veliki meri pokrivata, še zdaleč pa nista enaka. Poskušali smo namreč čimbolj upoštevati značilnosti posameznih vojska in obrambnega sistema nasploh.

Upamo, da bo priročnik v tej obliki v pomoč tolmačem in prevajalcem, nikakor pa ne mislimo, da je popoln. Zato si želimo vašega odziva. Veseli bomo, če se s svojimi pripombami in predlogi obrnete na kateregakoli od nas, ki smo sodelovali pri njegovem nastajanju.

- mag. Nataša Simonovič Bakoš, prevajalka v Šoli za tuje jezike,
- Mateja Švab, prevajalka in terminologinja v Šoli za tuje jezike,

- Tamara Derman Zadavec, vodja Oddelka za prevajanje, tolmačenje in lektoriranje v Šoli za tuje jezike,
- dr. Janko Berlogar, lektor in terminolog v Šoli za tuje jezike Poveljstva za doktrino, razvoj izobraževanje in usposabljanje v Slovenski vojski,
- polkovnik dr. Johann Pečnik, Vodja referata južnoslovanskih jezikov v Jezikovnem inštitutu Avstrijske zvezne vojske,
- višji svétnik mag. Alexander Černut, lektor in prevajalec v Jezikovnem inštitutu Avstrijske zvezne vojske,
- uradni direktor Alexander Panzhof, grafik v Jezikovnem inštitutu Avstrijske zvezne vojske.

**Begriffe des
Österreichischen
Bundesheeres**



**Izrazje Avstrijske
zvezne vojske**

Allgemeine militärische Ausdrücke Splošni vojaški izrazi

Abwehr - **obramba**

abwehrdienstlich - **protiobveščevalni**

abwehrdienstliche Aufklärung - protiobveščevalno izvidovanje

Aufklärung - **izvidovanje**

atomare-biologische und chemische Aufklärung
(ABC-Aufklärung) - radiološko, kemično in biološko
izvidovanje

Auszeichnung - **odlikovanje**

angeloben - **priseči**

Angelobung - **prisega** (častna)

Angriff - **napad**

Angriffsspitze - čelo napada

Luftangriff - letalski napad

Assistenz - **asistenca**

Bereitstellung - **zagotovitev**

Bereitstellung der Streitkräfte - zagotovitev oboroženih sil

bilateral - a) **dvostranski**; b) **bilateralni**

bilaterale Zusammenarbeit - dvostransko sodelovanje

Bundesheer - **Zvezna vojska**

Österreichisches Bundesheer - Avstrijska zvezna vojska

Demobilmachung - **demobilizacija**

Dienst - **služba**

Auslandsdienst - služba v tujini

gehobener Dienst - višja služba

Truppendienst - služenje v enoti

Dienst- - **službeni**

Dienstantritt - nastop vojaške službe

Dienstausweis - službena izkaznica

Dienstwohnung - službeno stanovanje

Einsatz - a) **operativa**; b) **delovanje**; c) **uporaba**; č) **akcija**

Auslandseinsatz - delovanje v tujini

Einsatz der Streitkräfte - uporaba oboroženih sil

Einsatzbereitschaft - bojna pripravljenost

Einsatzgliederung - organiziranost sil za delovanje

Entsendung - **napotitev**

Auslandsentsendung - napotitev v tujino

Truppenentsendung - napotitev sil

Feldzeichen - **bojna zastava**

Feldzeichenverleihung - podelitev bojne zastave

Frieden - **mir**

Friedensausbau - izgradnja miru

Friedenserhaltung - ohranjanje miru

Friedensverletzung - kršitev miru

friedensunterstützend - **v podporo miru**

friedensunterstützender Einsatz - operacija v podporo miru

Garde - **garda**

Garnisonierung - **garnizijsko nameščanje**

Heer - **vojska**

heeresgeschichtlich - **vojaškozgodovinski**

Hoheitsgebiet - **državno ozemlje**

Interoperabilität - a) **povezljivost**; b) **interoperabilnost**

Kampf - **boj**

Antiterrorkampf - protiteroristično bojevanje

Nahkampf - bližinsko bojevanje

psychologischer Kampf - psihološko bojevanje

Spezialkampf - specialno bojevanje

Kampfführung - **bojevanje**

elektronische Kampfführung - elektronsko bojevanje

Katastrophenhilfe - **pomoč ob nesrečah**

Katastrophenschutz - **varstvo pred nesrečami**

Kräfte - **sile**

Ersatzkräfte - dopolnilne sile

Hauptkräfte - glavne sile

Slowenisches Heer - Slovenska vojska

Streitkräfte - oborožene sile

Kriegs- - **vojni**

Kriegsdrohung - grožnja z vojno

Kriegsgliederung - vojna sestava

Krisenmanagement - a) **krizno upravljanje**; b) **krizni medžment**

Landwehr - a) **prostorsko vezana obramba**; b) **teritorialna obramba**

Militär - **vojska**

Militär- - **vojaški**

Militärberatung - vojaško posvetovanje

Militärbündnis - vojaška zveza

militärdiplomatisch - vojaškodiplomatski

militärhistorisch - vojaškozgodovinski

Militärpsychologie - vojaška psihologija

Militärseelsorge - vojaška duhovna oskrba

militärisch - **vojaški**

militärische Umgangsform - vojaško vedenje

Miliz - **rezerva** (z bojnim razporedom)

Miliz- - **rezervni**

Milizstand - rezervna sestava (z bojnim razporedom)

Mobilmachung - **mobilizacija**

multilateral - a) **večstranski**; b) **multilateralni**

multinational - a) **večnacionalni**; b) **multinacionalni**

Munition - **strelivo**

Musterung - **nabor**

Musterungspflicht - naborna dolžnost

Nachrichtendienst - **obveščevalna služba**

nachrichtendienstlich - **obveščevalni**

Präsenz - **navzočnost**

Präsenzdienst - vojaški rok

Präsenzstand - stalna sestava

Rüstung - **oborožitev**

Rüstungswirtschaft - namenska industrija

Sicherheit - varnost

militärische Sicherheit - vojaška varnost
Sicherheitswesen - a) varovanje; b) varnost

Spezialeinsatz - specialno delovanje

Spezialeinsatzkräfte - sile za specialno delovanje

Truppe - enota

Truppentransit - tranzit enot
Truppenverlegung - premik enot

Verdienstzeichen - odlikovanje

Verlegung - premik (enot)

Verteidigung - obramba

Landesverteidigung - obramba države
Verteidigungsplanung - obrambno načrtovanje

verteidigungspolitisch - obrambnopolitični

Waffengattung - rod vojske

Waffensystem - oborožitveni sistem

Wehr- - a) obrambni; b) vojaški

Wehrausschließungsgrund - razlog za izključitev od opravljanja vojaške obveznosti

Wehrbefreiungsgrund - razlog za oprostitev od opravljanja vojaške obveznosti

Wehrdienst - vojaški rok

Wehrpflicht - vojaška obveznost

Wehrpflichtigenkontingentierung - določitev kontingentov vojaških obveznikov

Wehrpolitik - obrambna politika

wehrpolitisch - obrambnopolitični

wehrwissenschaftlich - obramboslovni

Weißbuch - Bela knjiga

Zivildienst - civilno služenje

Zivilverteidigung - civilna obramba

zivil-militärisch - civilno-vojaški

Funktionen - Dolžnosti

Abgesandter - **odposlanec**

Adjutant - a) **adjutant**; b) **pribočnik**

Admiral - **admiral**

Alpinist - **gornik**

Amtsperson - **uradna oseba**

Angestellter - **uslužbenec**

Angehöriger - **pripadnik**

Armeeingehöriger - **pripadnik vojske**

Heeresangehöriger - **pripadnik vojaških sil**

Anwärter - a) **pripravnik**; b) **kandidat**

Armeevertreter - **vojaški predstavnik**

Attaché - **ataše**

Rovingattaché - **potujoči ataše**

Verteidigungsattaché - **vojaški ataše**

Beamter - **uradnik**

Beamter im öffentlichen Dienst - **javni uslužbenec**

Bearbeiter - **referent**

Beauftragter - **pooblaščenec**

Sicherheitsbeauftragter - **pooblaščenec za varnost**

Bediensteter - **uslužbenec**

Heeresbediensteter - **vojaški uslužbenec**

Zivilbediensteter - **civilni uslužbenec**

Berater - **svetovalec**

Brigadier - **brigadir**

Bundesminister für Landesverteidigung - **zvezni minister za obrambo**

Bundespräsident - **zvezni predsednik**

Chef - **načelnik**

Chef des Generalstabes - **načelnik generalštaba**

Chef des Stabes - načelnik štaba

Dienstgrad - čin

Erstverwendung - prva dolžnost

Fachoffizier - častnik specialist

Fachoffizier Evaluierung - častnik specialist za evalvacije

Fachoffizier Führungsunterstützung - častnik specialist za podporo vodenju

Fachoffizier Inspektion Einsatzunterstützung - častnik specialist za inšpekcijo podpore delovanju

Fachoffizier Inspektion Kampftruppen - častnik specialist za inšpekcijo bojnih enot

Fachoffizier Inspektion Kampfunterstützungstruppen - častnik specialist za inšpekcijo enot za bojno podporo

Fahnenträger - zastavonoša

Feuerunterstützungsorgan - organ za ognjeno podporo

Gehilfe - pomočnik

General - general

Haushaltsreferent - referent za proračun

Kommandant - poveljnik

Einheitskommandant - poveljnik enote (čete)

Fahrzeugkommandant - poveljnik vozila

Gruppenkommandant - poveljnik oddelka

Kommandant Streitkräfteführungskommando - poveljnik operativnega poveljstva sil

Kompaniekommandant - poveljnik čete

Staffelkommandant - poveljnik letalskega oddelka

Landeshauptmann - deželni glavar

Landesamtsdirektor - direktor urada deželne vlade

Leiter - a) vodja; b) predstojnik; c) načelnik

Dienststellenleiter - vodja urada

Gruppenleiter - vodja sektorja

Leiter der Stabsarbeit - vodja štabnega dela

Managementleiter - referent

Menschenrechtskoordinator - koordinator za človekove pravice

Militär- - vojaški

Militärberater - vojaški svetovalec

Militärbischof - vojaški škof
Militärdekan - vojaški dekan
Militärgeistlicher - vojaški duhovnik
Militärgeneralvikar - vojaški generalni vikar
militärischer Führer - vojaški starešina
Militärpfarrer - vojaški župnik

Milizbeauftragter - pooblaščenec za rezervno sestavo

Offizier - častnik

Artillerieoffizier - artilerijski častnik
Ausbildungsoffizier - a) častnik za usposabljanje; b) operativno učni organ
Beobachtungsoffizier - častnik za opazovanje in izvidovanje
diensthabender Offizier - dežurni častnik
Einsatzoffizier - intervencijski častnik
Erkundungsoffizier - izvidniški častnik
Fliegerleitoffizier - častnik za kontrolo letenja
Generalstabsoffizier - generalštabni častnik
Inspektionsoffizier - častnik-inšpektor
Kraftfahrsoffizier - častnik za promet
Protokolloffizier - častnik za protokol
Sicherheitsoffizier - a) varnostnik; b) varnostni častnik
Stabsoffizier - a) štabni častnik; b) višji častnik
Subalternoffizier - nižji častnik
Wirtschaftsoffizier - intendantski častnik

Parlamentspräsident - predsednik državnega zbora

Proband - testiranec

Protokollchef - šef protokola

Psychologe - psiholog

Arbeitspsychologe - delovni psiholog
Assistenzpsychologe - psiholog asistent
Feldpsychologe - terenski psiholog
Fliegerpsychologe - letalski psiholog
Militärpsychologe - vojaški psiholog
Notfallpsychologe - interventni psiholog
Stellungspsychologe - naborni psiholog

Rat - svétnik

Botschaftsrat - svétnik veleposlaništva
Hofrat - dvorni svétnik
Regierungsrat - vladni svétnik

Rangordnung - položaj**Referatsleiter - vodja referata**

Referatsleiter Disziplinar- und Beschwerdewesen - vodja referata za disciplinske in pritožbene zadeve

Referatsleiter Militärische Sicherheit - vodja referata za vojaško varnost

Referatsleiter Militärstreife und Militärpolizei - vodja referata vojaške policije

Referatsleiter Planung - vodja referata za načrtovanje

Rekrut - rekrut**Repräsentant (des Bundesheeres) - predstavnik (Zvezne vojske)****Rüstungsdirektor - direktor za oboroževanje****Sachbearbeiter - a) strokovni delavec; b) referent**

Sachbearbeiter Militärpsychologie - strokovni delavec za vojaško psihologijo

Sachbearbeiter Militärstreife und Militärpolizei - strokovni delavec za vojaško policijo

Sachbearbeiter Militärstreife, Militärpolizei und Erhebung - strokovni delavec za vojaško policijo ter odkrivanje in preiskovanje

Sachbearbeiter Militärstreife, Militärpolizei und Personenschutz - strokovni delavec za vojaško policijo in varovanje oseb

Sachbearbeiter operatives Lagebild - strokovni delavec za operativno situacijsko sliko

Sachbearbeiter Pioniere - strokovni delavec za inženirstvo

Sachbearbeiter Protokoll - strokovni delavec za protokol

Sachbearbeiter Verwaltung - strokovni delavec za upravo

Sekretär - a) sekretar; b) tajnik**Soldat - vojak****Spieß - četni starešina****Sprecher - predstavnik (za tisk)****Staatsoberhaupt - državni voditelj****Staatspräsident - predsednik države****Stabsmitglied - a) pripadnik štaba; b) štabni organ****Stellvertreter - namestnik**

stellvertretender Chef des Generalstabes - namestnik načelnika generalštaba

stellvertretender Kommandant Streitkräfteführungskommando - **na-**
mestnik poveljnika operativnega poveljstva sil
stellvertretender Kompaniekommandant - **namestnik poveljnika čete**

Truppenführer - a) **vodja enote**; b) **poveljnik**

Truppenkommandant - **poveljnik enote**

Unteroffizier - **podčastnik**

dienstführender Unteroffizier - **četni starešina**
Fachunteroffizier - **podčastnik specialist**
Inspektionsunteroffizier - **podčastnik-inšpektor**
Kommandunteroffizier - **podčastnik poveljstva**
Stabsunteroffizier - a) **štabni podčastnik**; b) **višji podčastnik**
Wirtschaftsunteroffizier - **intendantski podčastnik**

Verteidigungsattaché - **vojaški ataše**

Vertreter - **predstavnik**

diplomatischer Vertreter - **diplomatski predstavnik**
Konsularsvertreter - **konzularni predstavnik**
Soldatenvertreter - **vojaški zaupnik**

Vizeadmiral - **viceadmiral**

Vize-Konsul - **vicekonzul**

Vorsitzender - **predsednik**

Vorsitzender des Verfassungsgerichts - **predsednik Ustavnega sodiš-**
ča

Wehrpflichtiger - **vojaški obveznik**

Wehrpflichtiger des Milizstandes - **vojaški obveznik rezervne sestave**
z bojnim razporedom
Wehrpflichtiger des Reservestanddes - **vojaški obveznik rezervne ses-**
tave

Zeitsoldat - **vojak za določen čas**

Organisationselemente Organizacijske enote

Abteilung - a) oddelek; b) odsek; c) odred (vojaška enota)

Abteilung Attachéwesen - oddelek za vojaškodiplomatske odnose
Abteilung Ausbildung - oddelek za izobraževanje in usposabljanje
Abteilung Bereitstellungsprojekte - oddelek za zagotovitvene projekte
Abteilung Disziplinar- und Beschwerdewesen - oddelek za disciplinske in pritožbene zadeve
Abteilung Eigenlegislative - oddelek za notranjo zakonodajo
Abteilung Einsatzführung - oddelek za operativno vodenje
Abteilung Einsatzplanung - oddelek za operativno načrtovanje
Abteilung Einsatzvorbereitung - oddelek za operativne priprave
Abteilung Fahrzeuge, Gerät und Betriebsmittel - oddelek za vozila, materialno-tehnična in pogonska sredstva
Abteilung Fahrzeuge, Gerät und persönliche Ausrüstung - oddelek za vozila, materialno-tehnična sredstva in osebno opremo
Abteilung Führungsunterstützung - oddelek za operativno podporo
Abteilung für Ausbildungsangelegenheiten - oddelek za operativno-učne zadeve
Abteilung für nachrichtendienstliche Angelegenheiten - oddelek za obveščevalne zadeve
Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit - oddelek za stike z javnostjo
Abteilung für Personalangelegenheiten - oddelek za kadrovske zadeve
Abteilung für Sondereinsätze - Oddelek za specialno delovanje
Abteilung für zivil-militärische Angelegenheiten - oddelek za civilno-vojaške zadeve
Abteilung Heeresleistungssport - oddelek za vojaški vrhunski šport
Abteilung Infrastruktur - oddelek za infrastrukturo
Abteilung Lagezentrum - oddelek operativnega centra
Abteilung Logistische Unterstützung - oddelek za logistično podporo
Abteilung Materialwirtschaft - oddelek za materialno poslovanje
Abteilung Militärgeografie - oddelek za vojaško geografijo
Abteilung Militärisches Gesundheitswesen - oddelek za vojaško zdravstvo
Abteilung Militärluftfahrt - oddelek za vojaški zračni promet
Abteilung Militärmedizin - oddelek za vojaško medicino
Abteilung Militärpolitik - oddelek za vojaško politiko

Abteilung Militärstrategie - oddelek za vojaško strategijo
Abteilung Organisation - oddelek za organizacijo
Abteilung Parlaments-, Ministerrats- und Volksanwaltschaftsdienst -
Oddelek parlamentarne službe, službe za ministrski svet in pravobranilstvo
Abteilung Personalführung - oddelek za vodenje kadrov
Abteilung Personalmarketing - oddelek za kadrovsko trženje
Abteilung Programmplanung - oddelek za programsko načrtovanje
Abteilung Rüstungspolitik - oddelek za politiko oboroževanja in opremljanja
Abteilung Sportwissenschaftlicher Dienst - oddelek športnoznanstvene službe
Abteilung Strukturplanung - oddelek za strukturno načrtovanje
Abteilung Transformation - oddelek za preoblikovanje
Abteilung Vorschriften und Terminologie - oddelek za pravilnike in terminologijo
Abteilung Waffensysteme und Munition - oddelek za oborožitvene sisteme in strelivo
Abteilung Wissenschaft, Forschung und Entwicklung - oddelek za znanost, raziskovanje in razvoj
Abteilung Zentrale Dienste - oddelek centralnih služb

Abteilungskommando - poveljstvo divizion

Abwehramt - urad za varnost

Abwehrdienst - protiobveščevalna služba

Adjutantur - pribočništvo

Adjutantur und Protokoll - pribočništvo in protokol
Adjutanturdienst - pribočniška služba

Akademie - akademija

Akademiekommando - poveljstvo akademije
Akademiestab - štab akademije

Aktivgliederung - stalna sestava (brez vojakov na služenju osnovnega vojaškega roka)

Alarmeinheit - a) intervencijska enota; b) enota za hitro posredovanje

Amt - a) urad; b) uprava

Amt für Rüstung und Beschaffung - urad za oborožitev in nabavo
Amt für Rüstung und Wehrtechnik - urad za oborožitev in vojaško tehniko
Amt für Wehrtechnik - vojaškotehnični urad

Amtsgebäude - uradno poslopje
Amtswirtschaftsstelle - centralna gospodarska služba

Anstalt - a) ustanova; b) zavod

Armeeekommando - poveljstvo vojske

Armeestab - štab vojske

Attachéwesen - vojaško-diplomatsko predstavništvo

Auffangkraft - sprejemna sila

Auffanglager - a) sprejemno taborišče; b) sprejemni center

Ausschuss - odbor

Außendienst - terenska služba

Basis - a) baza; b) oporišče
Auslandsbasis - baza v tujini

Bataillon - bataljon
Bataillonskampfgruppe - bataljonska bojna skupina
Bataillonskommando - poveljstvo bataljona

Begleitkommando - spremljevalna ekipa

Behörde - a) oblast; b) urad; c) upravni organ

Bereich - a) sektor; b) območje; c) področje

Bereitstellungssektion - sekcija za zagotovitev

Berufstruppe - poklicna enota

Berufungsbehörde - pritožbeni urad

Betreuungseinrichtung - oskrbovalna ustanova

Betriebsstaffel - vojašnična oskrbovalna ekipa

Betriebsversorgungsstaffel - vojašnična oskrbovalna postaja

Betriebsversorgungsstelle - logistična enota vojašnice

Brigade - brigada

Brigadekommando - brigadno poveljstvo

Budgetabteilung - proračunski oddelek

Bundesheer-Beschwerdekommission - Pritožbena komisija Zvezne vojske

Bundesheerreform - reforma Zvezne vojske

Büro der Verteidigungsattachés - urad obrambnih atašev

Dienst - služba
psychologischer Dienst - psihološka služba

Dienststelle - a) urad; b) službeno mesto
nachgeordnete - podrejeni urad

Direktion - a) uprava; b) direktorat

Direktion für Rüstung und Beschaffung - uprava za oboroževanje in nabavljanje

Disziplinaroberkommission - disciplinska komisija druge stopnje

Ehren- - častni
Ehrenformation - častna formacija
Ehrenposten - častna straža
Ehrenzug - častni vod

Einheit - enota

Einrichtung - a) ustanova; b) zavod

Einsatzkommando - bojno poveljstvo

Einsatzleitstelle - intervencijsko vodstvo

Einsatzorganisation - a) sestava za delovanje; b) intervencijska sestava; c) namenska sestava

Einsatzsektion - sekcija za operativo

Einsatzverband - bojna enota

Entwicklungsabteilung - razvojni oddelek

Entwicklungsgesellschaft - razvojna družba

Fachbereich - strokovno področje

Fachdienst - strokovna služba

Fahrzeugbesatzung - posadka vozila

federführende Organisationseinheit - vodilna organizacijska enota

Formation - formacija

Forschungsmanagementsystem - sistem raziskovalnega menedžmenta

Freiwilligengruppierung - formacija prostovoljcev
Friedenskräfte - mirovne sile
Führungsabteilung - operativni oddelek
Führungsgruppe - enota vodenja
Führungsunterstützungszentrum - center za podporo vodenju
Garnison - garnizija
Gebirgskampfbattalion - center za gorsko bojevanje
Generalstab - generalštab
Generalstabsabteilung - generalštabni oddelek
Größenordnung - a) velikost; b) jakost
Grundlagenabteilung - oddelek za temeljno gradivo in raziskovanje
Gruppe - a) sektor; b) uprava; c) skupina; č) oddelek
 Gruppe Ausbildungswesen - sektor za izobraževanje in usposabljanje
 Gruppe Bereitstellungsunterstützung - sektor za podporno zagotovitve
 Gruppe Einsatzgrundlagen - sektor za operativne osnove
 Gruppe Grundsatzplanung - sektor za načelno načrtovanje
 Gruppe Kontrolle - sektor za nadzor
 Gruppe Logistik - sektor za logistiko
 Gruppe Personal und Ergänzung - sektor za kadre in popolnjevanje
 Gruppe Strukturen und Organisation - sektor za strukture in organizacijo
Hauptquartier - a) vodstvo; b) sedež
Heeres- - vojaški
 Heeres Bau- und Vermessungsamt - vojaški gradbeni in geodetski urad
 Heeresapotheke - vojaška lekarna
 Heeresbild- und Filmstelle - oddelek za fotografiranje in snemanje filmov
 Heeresdruckerei - vojaška tiskarna
 Heeresforstverwaltung - vojaška gozdna uprava
 Heeresgefolge - nevojaško spremstvo
 heeresgeschichtliches Museum - vojaško zgodovinski muzej
 Heereslogistikzentrum - vojaški logistični center
 Heeresmaterialamt - urad za vojaška tehnična sredstva

Heeresnachrichtenamt - vojaški obveščevalni urad
Heerespersonalamt - vojaški urad za kadre
heerespsychologischer Dienst - vojaška psihološka služba
Heeresspital - vojaška bolnišnica
Heeressportzentrum - vojaški športni center
Heerestruppschule - center vojaških rodovskih šol
Heeresunteroffizierakademie - vojaška podčastniška akademija
Heeresverwaltung - vojaška uprava

Informatik (Dienst) - služba za informatiko

Institut - inštitut

Institut Artillerie - inštitut za artilerijo
Institut Aufklärer - inštitut za izvidništvo
Institut Flieger - inštitut za letalstvo
Institut Fliegerabwehr - inštitut za protizračno obrambo
Institut Fliegerbodendienst - inštitut za letališčno službo
Institut Friedenssicherung und Konfliktmanagement - inštitut za varovanje miru in krizno upravljanje
Institut für Allgemeine Grundlagen und Unteroffiziersfortbildung - inštitut za splošne osnove in dopolnilno podčastniško izobraževanje
Institut für militäretische Studien - inštitut za vojaškoetične študije
Institut für Offiziersausbildung - inštitut za častniško izobraževanje in usposabljanje
Institut für Offiziersweiterbildung - inštitut za nadaljevalno častniško izobraževanje in usposabljanje
Institut für Unteroffiziersgrundausbildung - Institut für Unteroffiziersweiterbildung - inštitut za nadaljevalno podčastniško izobraževanje in usposabljanje
Institut höhere militärische Führung - inštitut za višje vojaško vodenje
Institut Jäger - inštitut za pehoto
Institut Luftfahrttechnik - inštitut za zračnoprometno tehniko
Institut Panzer und Panzergrenadiere - inštitut za oklepno-mehanizirano pehoto
Institut Pionier - inštitut za inženirstvo
Institut Strategie und Sicherheitspolitik - inštitut za strategijo in varnostno politiko

interministeriell - medministrski

Kabinet des Stabschefs - kabinet načelnika štaba

Kampfgruppe - bojna skupina

Kasernenkommando - poveljstvo vojašnice

Kommando - poveljstvo

Kommando Einsatzunterstützung - poveljstvo za podporo delovanju
Kommando Führungsunterstützung - poveljstvo za podporo poveljevanju
Kommando Luftraumüberwachung - poveljstvo nadzora zračnega prostora
Kommando Luftunterstützung - poveljstvo zračne podpore
Kommandobataillon - a) poveljniški bataljon; b) prištabni bataljon
Kommandostelle - poveljstvo

Kompanie - četa

Kompaniekommando - poveljstvo čete

Lagezentrum - operativni center

Landesverteidigungsakademie - Deželna obrambna akademija

Leistungsfeststellungskommission - komisija za službeno ocenjevanje

Materialstab - štab za materialna sredstva

Materialstab Luft - štab za letalska materialna sredstva

Militär- - vojaški

Militär Service Zentrum - vojaški oskrbovalni center
Militärgeneralvikariat - vojaški generalni vikariat
militärgeschichtliche Forschungsabteilung - oddelek za vojaškozgodovinsko raziskovanje
militärhistorische Denkmalkommission - komisija za varstvo vojaškozgodovinskih spomenikov
militärische Flugunfallkommission - vojaška komisija za raziskovanje letalskih nesreč
Militärmedizinisches Zentrum - vojaškomedicinsko središče
militärmeteorologischer Dienst - vojaškometeorološka služba
Militärorchester - vojaški orkester
Militärpfarre - vojaška župnija
Militärpolizeistab - vojaški policijski štab
Militärspital - vojaška bolnišnica
Militärstiftung - vojaška fundacija

militärische Führungskräfte - vojaške vodilne sile

Ministerialkanzlei - ministrska pisarna

Ministerrat - ministrski svet

Museumsabteilung - muzejski oddelek

Oberkommando - vrhovno poveljstvo

Offiziersgesellschaft - združenje častnikov

Offizierskader - častniški kader

Organisations- - organizacijski

Organisationseinheit - organizacijska enota

Organisationseinrichtung - organizacijska ustanova

Organisationshandbuch - organizacijski priročnik

Organisationsplan - organizacijska načrt

organisationsplanmäßige Truppe - organizacijsko-formacijska enota

Organisationsplanung - organizacijsko načrtovanje

Organisationsshema - organizacijska shema

orgplanmäßig - a) organizacijski; b) formacijski

Österreichische Militärbibliothek - Avstrijska vojaška knjižnica

Personal- - kadrovski

Personalabteilung - kadrovski oddelek

Personalcontrolling - kadrovski nadzor

Personalverwaltung - kadrovska uprava

Personalverwaltungstrupp - skupina za kadrovske zadeve

Planungssektion - sekcija za načrtovanje

Präsidium - predsedstvo

Presseabteilung - tiskovni oddelek

Projektabteilung - projektni oddelek

Quartiermeisterabteilung - oddelek za logistično vodenje

Rat - svèt

Rechtsabteilung - pravni oddelek

Redaktion - uredništvo

Redaktion Österreichische Militärzeitschrift - uredništvo lista „*Österreichische Militärzeitschrift*“

Redaktion Truppendienst - uredništvo lista „*Truppendienst*“

Referat - referat

Referat Ausbildung - referat za izobraževanje in usposabljanje

Referat mit unterstellten Orgelementen - referat s podrejenimi organizacijsko-formacijskimi sestavinami

Referat Planung - referat za načrtovanje

Reservestand - rezervna sestava (brez bojnega razporeda)

Ressort - resor
ressortfremd - zunajresorni
Revisionsabteilung - revizijski oddelek
Sektion - sektor
Sektion Einsatz - sektor za operativo
Sektionsleitung - vodstvo sektorja
Sondertruppe - enota za specialno delovanje
Spektrummanagement - upravljanje spektra
Sprachinstitut des österreichischen Bundesheeres - Jezi-
kovni inštitut Avstrijske zvezne vojske
Sprachmittlerdienst - služba za prevajanje in tolmačenje
Stab - štab
Stabs- - štabni
 Stabsabteilung - štabni oddelek
 Stabsdienst - štabna služba
 Stabsfunktion - štabna dolžnost
 Stabstruppe - poveljniška enota
Stelle - a) kraj; b) mesto; c) točka; č) postaja
Stützpunkt - a) baza; b) oporišče
Teileinheit - osnovna taktična enota (četa, vod ...)
Teileinheitsebene - raven nižje taktične enote
Teilkraft - delna sila
territorial - teritorialni
 territoriale Kräfte - teritorialne sile
 territoriale Unterstellung - teritorialna podrejenost
Theresianische Militärakademie - Vojaška akademija
Marije Terezije
Transporttruppe - transportna enota
Trupp - a) patrolja; b) posadka; c) tim; č) skupina
Truppe - enota
Truppen- - enotovni
Truppengattung - zvrst enote
Truppengliederung - sestava enote

Truppenkörper - enota

Verband - združena enota (raven brigade)

großer Verband - združena operativna enota

kleiner Verband - taktična enota (raven bataljona, polka)

übergeordneter Verband - nadrejena enota

untergeordneter Verband - podrejena enota

Vereinigte Altösterreichischen Militärstiftungen - Združene staroavstrijske fundacije

Verifikationsstelle - verifikacijsko mesto

Verteidigungs- - obrambni

Verteidigungsagentur - obrambna agencija

Vertragmiliz - pogodbeni rezerva

Vertretung - a) predstavništvo; b) agencija; c) zastopstvo

Wache - straža

Wachtruppe - stražarska enota

Waffengattungstruppen - rodovske enote

wehrtechnischer Dienst - vojaškotehnična služba

Zentralsektion - centralna sekcija

Zentralstelle - a) vrh; b) vrhovni upravni organ; c) centrala;

Zentrum für Einsatzvorbereitung - center za pripravo delovanja

Zentrum für internationale Kooperation - center za mednarodno sodelovanje

Heer - Kopenska vojska

Artillerie - artilerija

Artillerief Feuer - artilerijski ogenj
Artillerieunterstützung - artilerijska podpora
Aufklärungs- und Artilleriebataillon - izvidniško-artilerijski bataljon

Alpintruppe - gorska enota

Fahndungsgruppe - izsledovalna skupina

Gebirgskampf - gorsko bojevanje

Landstreitkräfte - kopenske sile

Jagdkampf - a) diverzantsko bojevanje; b) diverzija

Jagdkampfangriff - diverzantski napad
Jagdkampftruppe - diverzantska enota

Jagdkommando - sile za specialno delovanje

Jagdkommandotruppe - enota za specialno delovanje
Jagdkommandoverband - enota za specialno delovanje (raven bataljona in višje)

Jäger - pehota

Jägerbrigade - pehotna brigada
Jägertruppe - pehotna enota

Panzerabwehr- - protioklepni

Panzerabwehrkampf - protioklepni boj
Panzerabwehrtruppe - protioklepna enota

Panzergrenadierbrigade - oklepno-grenadirska brigada

Polizeikampf - policijsko bojevanje

Personenschutz - varovanje oseb

Streitkräfteführungskommando - operativno poveljstvo sil

Spezialeinsatzkräfte - sile za specialno delovanje

Militär - vojaški

Militärkommando - vojaško poveljstvo
Militärstreife - vojaška policija
Militärpolizei - vojaška policija

territoriale Verwaltung - teritorialna uprava

Bautruppe - gradbena enota

Panzer- - oklepni

Panzerfahrzeug - oklepno vozilo

Panzertruppe - oklepna enota

Pioniere - inženirstvo

Pionier- - inženirski

Pioniertruppe - inženirska enota

Fliegerkräfte - Letalstvo

Aufklärungsluftfahrzeugsystem - letalskoizvidovalni sistem

Bodenanlage - naprava na letališču

Bodendienst - letališka služba

Flieger - Fliegerabwehrtruppenschule - rodovska šola za letalstvo in protizračno obrambo

Fliegerabwehr - protiletalska obramba

Fliegerabwehrbataillon - bataljon protiletalske obrambe

Fliegerabwehrtruppe - enota protiletalske obrambe

Flieger- - letalski

Fliegerkräfte - a) letalske sile; b) letalstvo

Fliegertruppe - letalska enota

Fliegerverbindungselement - element za letalske zveze

Fliegerwaffe - letalsko orožje

Fliegerei - letalstvo

Staffel - letalski oddelek

Flugfelder-Grenzüberflugsverordnung - uredba o preletavanju letališčnih meja

Flugsicherheitsdienst - služba kontrole letenja

Flugsicherung - kontrola letenja

Grenzüberflugsverordnung - uredba o preletavanju mej

Hubschrauber - helikopter

Hubschraubergeschwader - helikopterska eskadrija

Luft- - zračni

Luftfahrtorganisation - zračnoprometna organizacija

Luftfahrzeug - zračno plovilo

Luftlandetruppe - zračnodesantna enota

Luftraumbewirtschaftung - upravljanje zračnega prostora

Luftraumüberwachung - nadzor zračnega prostora

Luftraumüberwachungstruppe - enota za nadzor zračnega prostora

Luftstreitkräfte - zrakoplovne sile

Luftunterstützung - zračna podpora
militärisches Luftfahrzeug - vojaški zrakoplov

Luftfahrzeugsystem - zrakoplovni sistem

Luftzeugabteilung - oddelek za letalska materialno-tehnična sredstva

Militärluftfahrt - vojaško zračna plovba

Militärluftfahrtswesen - vojaški zračni promet

Radar- - radarski

Radarbataillon - radarski bataljon

Radarleitdienst - radarska usmerjevalna služba

Überflug - prelet

Truppenüberflug - prelet enot

Überflugsgenehmigung - dovoljenje za prelet

Versorgung - Logistika

Auftrag - naročilo

Aufträge aus dem Verteidigungsbereich - obrambna naročila
öffentlicher Auftrag - javno naročilo

Ausrüstung - oprema

Ausstattung - oprema

bereitstellen - zagotoviti

Bereitstellung - a) zagotovitev; b) zagotavljanje

Bereitstellungsprojekt - zagotovitveni projekt
Bereitstellungsunterstützung - podpora zagotovitvi

Beschaffung - nabava

Beschaffungsprogramm - nabavni načrt
Bundesbeschaffungsrichtlinie - smernica za zvezno nabavo

Betrieb - obrat

Betriebsentwicklung - razvoj obrata
Betriebsmittel - pogonska sredstva

betriebswirtschaftlich - ekonomski

Bevorratung - a) zalaganje z logističnimi sredstvi; b) založenost

Bevorratungsvorgabe - zahteva zalaganja

Dislozierung - razvrstitev

Einsatzunterstützung - podpora delovanju

Energiebezug - energetska dobava

Energieerzeugung - proizvodnja energije

Energiespeicherung - a) shranjevanje energije; b) akumuliranje energije

Erhaltung - a) vzdrževanje; b) ohranitev

Erstellung - izdelava

Fahrten- und Transportmanagement - prevozniško upravljanje

Feldzeug - terenska (logistična) sredstva

Gegenlieferung - protidobava
Instandhaltung - vzdrževanje
 Geräteinstandhaltung - vzdrževanje materialno-tehničnih sredstev
Intendantendienst - intendantska služba
Kodifizierung - kodifikacija
Logistik - logistika
Logistikcontrolling - nadzor logistike
logistisch - logistični
 logistisches Informationssystem - logistični informacijski sistem
Materialerhaltung - tehnično vzdrževanje sredstev
Materialverwaltung - materialno upravljanje
Munition - strelivo
Munitionslagerung - skladiščenje streliva
Munitionstechnik - tehnika minsko-eksplozivnih sredstev
Munitionswesen - stroka o minsko-eksplozivnih sredstvih
Nachschub - oskrba
 Nachschubtruppe - enota za oskrbo
Qualitätssicherung - zagotavljanje kakovosti
Raumordnung - urejanje prostora
Ressource - a) vir; b) sredstvo
Ressourcenplanung - načrtovanje virov
Ressourcenverteilung - razdelitev sredstev
Sachmittel - stvarna sredstva
Transport - a) prevažanje; b) transport
Truppenbetreuung - oskrba enot
Unfallverhütung - preprečevanje nesreče
Unterstützung - a) podpora; b) pomoč
 Benutzerunterstützung - pomoč uporabnikom
Verkehrssicherheitsausbildung - varnostno usposabljanje v prometu

Versorgung - a) **logistika**; b) **oskrba**; c) **oskrbljenost**;

č) **preskrba**

logistische Versorgung - **logistična oskrba**

Versorgungsbataillon - **poveljniško-logistični bataljon**

Versorgungskompanie - **četa logistične podpore**

Versorgungsgut - **logistično sredstvo**

Versorgungstruppe - **logistična enota**

Versorgungsverteilungspunkt - **logistična postaja**

Verteidigungsindustrie - **obrambna industrija**

Verwertungs- - **reciklažni**

Waffentechnik - **tehnika orožja**

Wehrtechnik - **vojaška tehnika**

wehrtechnisch - **vojaškotehnični**

Wirtschafts- - **intendantski**

Wirtschaftstruppe - **intendantska enota**

Protokoll - Protokol

Abfahrt zur Residenz - odhod v rezidenco
Ablauf bei der Ankunft - postopek ob prihodu
Abschied - slovo
Anerkennung - priznanje
anlassbezogen - priložnostni
Anrede - naslavljanje
Antreten - postrojitev
attachédienstliche Führung - atašejsko-službeno vodenje
Begleitung - a) spremljava; b) spremstvo
Besuch - obisk
Besuchsprogramm - spored obiska
Courtoisie - lepo obnašanje
Damenprogramm - damski program
diplomatisch - diplomatski
diplomatische Beziehung - diplomatski odnos
diplomatisches Gespräch - diplomatski pogovor
diplomatisches Protokoll - diplomatski protokol
diplomatisches Treffen - diplomatsko srečanje
Ehrenmitglied - častni član
Einweisung - seznanjanje
Empfang - sprejem
Eskorte - spremljevalno osebje
Exerzierdienst - postrojitvena služba
Feier - slovesnost
Feierlichkeit - slovesnost
feierliche Unterzeichnung eines Abkommens - slovesni podpis sporazuma
Flaggenparade - dvig zastave

Formalitäten im Hotel - formalnosti v hotelu
Formen der Anrede - protokolarno naslavljanje
Gastgeber - gostitelj
Gedenkfeier - spominska slovesnost
inoffizieller Besuch - neuradni obisk
militärisches Protokoll - vojaški protokol
Nationalhymne - državna himna
offiziell - uradni
 offizieller Besuch - uradni obisk
 offizielles Abendessen - uradna večerja
 offizielles Protokoll - uradni zapisnik
polizeilicher Geleitschutz - policijsko spremstvo
Presseaussage - izjava za tisk
Gastgeschenk - protokolarno darilo
Protokollordnung - protokolarni red
Treffen - a) srečanje; b) sestanek
Vorbeimarsch - a) mimohod; b) defilé

Ausbildung Izobraževanje in usposabljanje

Alpinausbildung - gorsko usposabljanje

Alpenschule - gorska šola

Ausbildung - izobraževanje in usposabljanje

Ausbildungs- und Übungsziel - cilj usposabljanja in urjenja

Ausbildungs- und Übungszweck - namen usposabljanja in urjenja

Ausbildungsabteilung - oddelek za izobraževanje in usposabljanje

Ausbildungsanlagenkommission - komisija za naprave usposabljanja

Ausbildungseinheit - učna enota

Ausbildungseinrichtung - izobraževalna ustanova

ausbildungsführende Stelle - mesto, ki vodi usposabljanje

Ausbildungsgang - program usposabljanja

Ausbildungsgrundlage - izobraževalna osnova

Ausbildungsheim - šolski center

Ausbildungskalender - letni načrt dela

Ausbildungskompanie - učna četa

Ausbildungskurs - izobraževalni tečaj

Ausbildungslehrgang - letnik usposabljanja

Ausbildungsnachweis - potrdilo o usposabljanju

Ausbildungsplatzkontingentierung - kontingentiranje mest za usposabljanje

Ausbildungsstand - izurjenost

Ausbildungszentrum - center za izobraževanje in usposabljanje

ausbildungsdurchführende Stelle - mesto, ki izvaja usposabljanje

ABC- Abwehr Schule - rodovska šola za radiološko, kemično in biološko obrambo

Belastungsübung - obremenitvena vaja

Bildung - izobrazba

Didaktik - didaktika

Fachbereichsarbeit - a) področno strokovno delo (v zvezi s poklicnim zrelostnim izpitom); b) sektorsko strokovno delo

Fachschule - strokovna šola

Fernmeldetruppschule - rodovska šola za zveze

Fortbildung - nadaljevalno izobraževanje

Heeres- - vojaški

Heerestruppschule - center vojaških rodovskih šol

Heeresversorgungsschule - vojaška rodovska logistična šola

Ideenmanagement - upravljanje idej

inländische Ausbildungsstätte - nacionalna izobraževalna ustanova

Lehr- - učni

Lehrabteilung - učni oddelek

Lehrabteilung für Versorgung und Feldzeugwesen - učni oddelek za logistiko in vojaško oskrbovanje

Lehrabteilung für Wirtschafts- und Kanzleidienst - učni oddelek za intendantsko in uradniško službo

Lehrabteilung Kraftfahrzeugwesen - učni oddelek za prometne zadeve

Lehrabteilung technischer Dienst - učni oddelek za tehnično službo

Lehrgruppe - učna skupina

Lehrkompanie - učna četa

Lehrpersonal - učni kader

Militärpädagogik - vojaška pedagogika

Milizübung - vaja rezerve (z bojnim razporedom)

Prüfung - a) preveritev; b) preizkus; c) izpit

Prüfungersuchen - zaprosilo za preveritev

psychologische Eignungsüberprüfung - psihološki test

Qualifikationsebene - kvalifikacijska raven

Sanitätsschule - sanitetna rodovska šola

Schulbataillon - šolski bataljon

Schulkommando - poveljstvo šole

Truppschule - šola vojaških enot

Übung - a) vaja; b) manever

Übungsgerät - trenažer

Übungszweck - namen vaje

Übungsziel - cilj vaje

Verbandsübung - združena vaja

Vorbereitungslehrgang - pripravljalni tečaj
Waffenschule - rodovska šola
Waffengattungsschule - rodovska šola
Weiterbildung - dopolnilno izobraževanje in usposabljanje
Wehrpädagogische Abteilung - vojaškopedagoški oddelek
Weiterbildungslehrgang - nadaljevalni izobraževalni tečaj
Wissensmanagement - upravljanje znanja

Recht - Pravo

Anfrage - **zaposilo**

Abkommen - a) **sporazum**; b) **dogovor**

Abkommen über die Zusammenarbeit - **sporazum o sodelovanju**
technisches Abkommen - **tehnični sporazum**

Absprache - **dogovor**

Anordnung - **predpis**

Auskunftspflichtgesetz - **zakon o informacijski obveznosti**

Auslandseinsatzgesetz - **zakon o delovanju v tujini**

Auslandszulagen- und Hilfeleistungsgesetz - **zakon o dodatkih za delo v tujini in delovanje v humanitarnih operacijah**

Ausschreibungsgesetz - **zakon o razpisih**

Bestimmung - a) **predpis**; b) **določitev**; c) **določilo**; č) **določba**

Beschluss - **sklep**

Beschwerde - **pritožba**

außerordentliche Beschwerde - **izredna pritožba**
Beschwerdewesen - **pritoževanje**

Bundes - Bedienstetenschutzgesetz - **zvezni zakon o zaščiti uslužbencev**

Bundes - Gleichbehandlungsgesetz - **zvezni zakon o enakopravnosti**

Bundeshaushaltsgesetz - **zakon o zveznem proračunu**

Bundesministeriengesetz - **zakon o zveznih ministrstvih**

Bundesverfassung - **zvezna ustava**

Bundesverfassungsgesetz - **zvezni ustavni zakon**

Dienstanweisung - **službeno navodilo**

Dienstvorschrift - **službeni pravilnik**

Dienstrecht - službeno pravo
disziplinarrechtlich - disciplinskopraven
Disziplinarstrafe - disciplinska kazni
Eigenlegislative - lastna zakonodaja
Einsatzrecht - pravo o delovanju
Einsatzzulagengesetz - zakon o dodatkih za delovanje
Entbindung - a) razbremenitev; b) razrešitev
Erhebung - preiskava
Ermächtigung - pooblastilo
Führen des militärischen Hoheitszeichens - uporaba vojaškega državnega znaka
Fremdlegislative - tuja zakonodaja
Geheimhaltungsvorschrift - pravilnik o zaščiti vojaške skrivnosti
Gesetzesbeschluss - sprejetje zakona
Gesetzesentwurf - zakonski osnutek
Gesetzesmaterialie - zakonsko gradivo
Gesetzgeber - zakonodajalec
gesetzliche Vorschrift - zakonski predpis
Gerichtsverkehr - občevanje s sodiščem
Gleichbehandlungsgesetz - zakon o enakopravnosti
Heeresgebührengesetz - zakon o vojaških pristojbinah
Heeresgebührenrecht - pravo o vojaških pristojbinah
Kompetenz - a) pristojnost; b) kompetenca
Koordinierungsrecht - usklajevalno pravo
Korruptionsbekämpfung - boj proti korupciji
Kriegsmaterialgesetz - zakon o vojnih sredstvih
Kündigung - odstop
 Kündigung eines Abkommens - odstop od sporazuma
legislativ - zakonodajni
Legislative - zakonodaja
legislativer Entwurf - zakonodanji osnutek

Mahnwesen - opominjanje
Militärbefugnisgesetz - zakon o vojaških pooblastilih
Militärrecht - vojaško pravo
Munitionslagergesetz - zakon o skladiščenju minsko-eksplozivnih sredstev
Novellierungsantrag - predlog za spremembo zakona
Personal- - kadrovski
Personalbetreuung - celostna skrb za pripadnike vojske
Personalsteuerung - kadrovsko usmerjanje
Personalvertretung - kadrovsko zastopstvo
Personalgewinnung - kadrovanje
Recht - a) pravo; b) pravica
Rechts - pravni
Rechtsauskunft - pravna izjava
Rechtsbereinigung - pravna rešitev
rechtsförmlich - formalnopravni
Rechtsgeschäft - pravni posel
Rechtsgutachten - pravno mnenje
Rechtskompilation - pravna kompilacija
Rechtsmittel - pravno sredstvo
Rechtsstaatlichkeit - a) pravna država; b) zakonitost dejanj državnih organov
Rechtswesen - pravna služba
rechtlich - pravni
rechtliche Unterlagen - pravne podlage
Rechtsetzungstechnik - tehnika za vzpostavitev prava
Resolution - resolucija
Sperrgebietsgesetz - zakon o zaprtih območjih
Staatsvertrag - državna pogodba
Stellungs- - naboren
Stellungspflicht - naborna obveznost
Strafe - kazen
uneinbringliche Strafe - neizterljiva kazen
strafrechtlich - kazenskopravni
strafrechtlich relevanter Vorfall - kazenskopravni dogodek

strafrechtlich vermuteter Missstand - kazenskopravna domnevna nepravilnost

Strafanzeige - ovadba

Strafverfolgung - preganjanje kaznivega dejanja

Truppenaufenthaltsgesetz - zakon o zadrževanju enot

Vereinbarung - a) pogodba; b) dogovor

Verfassungsrecht - ustavno pravo

Verfügungsrecht - pravica razpolaganja

Verordnung - a) odredba; b) odlok; c) uredba

Völkerrecht - humanitarno pravo

Volksanwaltschaftsdienst - pravobranilska služba

Vollziehung - izvršitev

Vorschrift - a) pravilnik; b) predpis

Waffengesetz - zakon o orožju

Wehrgesetz - zakon o obrambi

Wehrgesetzbestimmung - določba zakona o obrambi

Weisungsrecht - pravica dajanja napolil

Wehrrecht - vojaško pravo

wehrrechtlich - vojaškopraven

wehrrechtliches Verfahren - vojaškopravni postopek

Zivilrecht - civilno pravo

Zivildienstgesetz - zakon o civilnem služenju

Zuständigkeit - pristojnost

Beitrittsnote - pristopna nota

mitwirkender Staat - sodelujoča država

Mitgliedstaat - država članica

Nutzerstaat - država uporabnica

Sponsorstaat - država sponzorka

Entsendeland - država pošiljateljica

Gaststaat - država gostiteljica

Führung - Vodenje

Ablauf - a) **procesni**; b) **izdhodiščni**
Agenda - a) **dolžnost**; b) **opravek**
Alarmieren - **alarmiranje**
Anforderungsmanagement - **upravljanje zahtev**
Aufsicht - **nadzor**
Ausführung - **operativa**
Befehl - **povelje**
Befehlsgebung - **poveljevanje**
Befehls Gewalt - **pravica poveljevanja**
Beobachtung - **opazovanje**
beratend - **posvetovalni**
Berichterstattung - **poročanje**
Betrieb - **dejavnost**
Bewertung - **ocenjevanje**
Bundesheerplan - **načrt Zvezne vojske**
Controlling und Inspizierung - **nadzorovanje in inšpiciranje**
Dienstaufsicht - **službeni nadzor**
Dienstprüfung - **službenopravni izpit**
Durchführung - a) **izvedba**; b) **izvršitev**; c) **izpeljava**
einrichten - a) **vzpostaviti**; b) **ustanoviti**
Einsatz - a) **delovanje**; b) **uporaba**
Einsatzauswertung - **analiza delovanja**
Einsatzfall - **intervencijski primer**
Einsatzführung - a) **operativno vodenje**; b) **vodenje akcije**
Einsatzgrundlage - **osnova delovanja**
Einsatzplanung - **načrtovanje uporabe**
einsatzrelevant - **pomemben za delovanje**
operativer Einsatz - **uvedba v operativno uporabo**

Entsendung - a) **napotitev**; b) **pošiljanje**
Entwaffnung - **razoroževanje**
Errichtung - a) **izdelava**; b) **vzpostavitev**
Evaluierung - **evalvacija**
Festlegung - **opredelitev**
Führung - a) **vodstvo**; b) **vodenje**
 militärische Führung - **vojaško vodstvo**
 Führung und Kontrolle - **poveljevanje in kontrola**
Führen - **vodenje**
Führungsbereitschaft - **pripravljenost vodenja**
Führungsgrundlage - **osnova vodenja**
Führungslehre - **veda o vodenju**
Führungslaufbahn - **voditeljska poklicna pot**
Führungsunterstützung - **podpora vodenju**
Gebarungsgrundsatz - **poslovalno načelo**
Herstellung - **vzpostavitev**
Humanressourcen - **človeški viri**
Information - **obveščanje**
Informationsgewinnung - **zbiranje informacij**
Inmarschsetzung - **napotitev**
 Inspektionsaufsicht - **inšpekcijski nadzor**
Inspizierung - a) **nadzor**; b) **inšpekcija**
Kampfführung - **bojevanje**
Kampfwert - **bojna vrednost**
Konsultationsgespräch - a) **posvetovalni razgovor**;
 b) **konzultacijski razgovor**
Lagebild - **prikaz situacije**
 nachrichtendienstliches und abwehrdienstliches Lagebild - **obveščevalno-varnostni prikaz situacije**
Leistung - a) **zmogljivost**; b) **moč**
Leistungsfähigkeit - **zmogljivost**
Lenkungselement - **usmerjevalna sestavina**

Maßnahme - ukrep

entsprechende Maßnahmen treffen - sprejeti ustrezne ukrepe

Mediation - mediacija

Mitwirkung - sodelovanje

operationalisieren - operacionalizirati

operativ - operativni

operatives Verfahrenskonzept - operativna zasnova postopka

Personal- a) osebje; b) kadri

Personalaufbringung - a) zbiranje kadrov; b) zbiranje osebja

Personalaufwand - izdatki za osebje

Personalbedarfsbestimmung - določanje kadrovskih potreb

Personalbestandsanalyse - a) analiza kadrovske sestave; b) analiza stanja osebja

Personalentwicklung - kadrovski razvoj

Personalgewinnung - kadrovanje

Personalverwaltung - kadrovski oddelek

Planung - načrtovanje

strategische Planung - strateško načrtovanje

Präventivbehandlung - preventiva

Projektmanagement - projektno upravljanje

Realisierung - uresničitev

Realisierungsphase - uresničitvena faza

Realisierungsprogramm - uresničitveni program

Repräsentationsausgaben - reprezentančni izdatki

Sammelpunkt - a) zbirališče; b) točka zbiranja

Schutz - a) zaščita; b) varstvo; c) zaščitnik

Schwergewicht - težišče

Sicherheitsvorsorge - varnostna preventiva

Simulation - simulacija

Situationsbericht - situacijsko poročilo

Stand - a) stalež; b) stan; c) drža

Standesführung - vodenja kadrovskega stanja

Stellungnahme - a) izjava; b) stališče

Steuerung - usmerjanje

Taktik - taktika

Taktikgrundsatz - taktično načelo

Taktikverfahren - taktični postopek

Trendanalyse - analiza trenda

Überprüfung - a) pregled; b) kontrola

Umsetzung - a) uresničitev; b) realizacija

Verfahren - postopek

Verschiebung - premik

Verwendungsplanung - načrtovanje uporabe

Vorgabe - a) izhodišče; b) pogoj

Vorhaben - a) namera; b) zamisel

Wahrnehmung - a) opravljanje; b) zaznavanje

Weiterentwicklung - nadaljnji razvoj

Wirkung - dejavnost

Wirkungsraum - prostor učinkovanja

zuständig - pristojni

Verwaltung - Uprava

Abgabenwesen - a) oddajanje; b) davščina
Abschlussverwendung - nadaljnja dolžnost
Abwicklung - izvrševanje
Administration - administracija
Anforderung - zahtevek
Anfragerecht - pravica do zahteve
Anlage - priloga
Anmeldedienst - prijavna služba
Arbeitsplatzzusammenstellung - sestava delovnih mest
Arbeitsziel - delovni cilj
Archiv - arhiv
 Archivwesen - arhiviranje
 Führung des Zwischenarchivs - vodenje vmesnega arhiva
Aufschub - odlaganje
Auslandsdienstreise - potovanje v tujino
Auslandszulage - dodatek za tujino
Ausschluss - izključitev
Beantwortung - odgovarjanje
Bedienstetenschutz - zaščita uslužbencev
Befreiung von der Stellungspflicht - oprostitev od naborne obveznosti
Begutachtung - a) dajanje izvedenskega mnenja; b) expertiza
behördlich - a) uradni; a) oblastni
 behördliche Zuständigkeit - uradna pristojnost
Beitrag - prispevek
Beitragsleistung - prispevanje
Belange - a) zadeve; b) interesi

Belastung - obremenitev
Berichterstellung - izdelava poročila
Beschaffungsrichtlinie - smernica nabavljanja
Besoldung - a) plačevanje; b) plača; c) plačilo
Besoldungsrecht - pravo o obračavanju plač
Besorgung - opravilo
Beteiligungscontrolling - nadzor udeležbe
Bezug - prejemek
Budget - proračun
Budgetführung - vodenje proračuna
Budgetkoordination - usklajevanje proračuna
Budgetmanagement - upravljanje proračuna
Budgetplanung - načrtovanje proračuna
Budgetvollzug - izvedba proračuna
Bundesbesoldung - zvezno plačevanje
Bundesrechnungsabschluss - zvezni sklepni obračun
Büroordnung - pisarniški red
Daten - podatki
Datenadministration - administracija podatkov
Datenschutz - zaščita podatkov
Datensicherheit - varnost podatkov
Schutz personenbezogener Daten - varovanje osebnih podatkov
Delegation - delegacija
Delegationsleiter - vodja delegacije
Delegationsmitglied - član delegacije
Dienstausweis - službena izkaznica
Diplomatenpass - diplomatski potni list
Disposition - razpoložljivost
Disziplinar- - disciplinski
Disziplinaranwalt - disciplinski odvetnik
Disziplinarkommission - disciplinska komisija
disziplinarrelevanter Vorfall - disciplinsko pomemben dogodek
Disziplinarverfahren - disciplinski postopek
Disziplinarwesen - disciplina
Dokumentenunterlagen - dokumentarno gradivo

Einberufung - vpoklic

Einberufungssystematik - **sistematika vpoklica**
Einberufungsverfahren - **postopek vpoklica**

Einstiegsverwendung - začetna dolžnost

Entlassung - odpust

vorzeitige Entlassung - **predčasni odpust**
vorzeitige Entlassung aus dem Präsenz- und Ausbildungsdienst -
predčasni odpust iz vojaškega roka in usposabljanja

Erfassung - evidentiranje

Ergänzungswesen - popolnjevanje

Erhebung - preiskovanje

Erstattung - a) prijava; b) podajanje; c) poročanje

Erstattung von Strafanzeige - **a) kazenska prijava; b) ovadba**

Ersuchen - zaprosilo

Fach- - strokovni

Fachgespräche - **strokovni pogovori**
Fachkonzept - **strokovni osnutek**
Fachlaufbahn - **strokovna karierna pot**

fachdienstlich - strokovno-službeni

fachdienstliche Führung - **strokovno vodenje**

Finanzierungskooperation - sodelovanje na področju financiranja

Finanzierungsmechanismus - mehanizem financiranja

Finanzmanagement - finančno upravljanje

Finanzplanung - finančno načrtovanje

Folgeverwendungen - a) nadaljnja uporaba; b) nadaljnja dolžnost

Förderungswesen - podpiranje

Gebärungsgrundsatz - načelo poslovanja

Gefahrgutwesen - področje nevarnih snovi

Gegengeschäft - vzajemni posel

Geldaushilfe - denarna pomoč

Geldversorgung und Abrechnung - denarna zagotovitev in obračun

Geschäftsplanung - poslovno načrtovanje

Gespräch - pogovor

Gespräche in Bezug auf das Thema, themenbezogene Gespräche -
pogovori na temo

Gutachten - a) izvid; b) ekspertiza

Haushaltsverrechnungssystem - sistem proračunskega obračuna

Inanspruchnahme - uveljavitev

Initiierung - dajanje pobude

Insignienverleihung - podaritev

Jahresbericht - letno poročilo

Jahresprogramm - letni program

kabinettsintern - notranjekabinetni

Kodifizierungsbüro - urad za kodifikacijo

Konsultations- - konzultacijski

Kontrollabteilung - oddelek za revizijo

Kontrollordnung - kontrolna ureditev

Kontrollplan - kontrolni načrt

Kontrollplanerstellung - izdelava kontrolnega načrta

Kontrollwesen - kontroliranje

Konzepterstellung - izdelava zasnove

Konzeptüberprüfung - preverjanje koncepcije

Koordinierungsausschuss - usklajevalni odbor

Korruptionsprävention - preprečevanje korupcije

Kosten- und Leistungsrechnung - račun stroškov in storilnosti

Kosten- und Nutzenuntersuchung - raziskava stroškov in koristnosti

Laufbahn - karierna pot

Lebenslaufbahn - življenjska karierna pot

Lebenslaufplanung - načrtovanje kariere poti

Leistungsprämie - storitvena premija

Leistungsrechnung - račun storilnosti
Leistungsverrechnung - zaračunanje storilnosti
Materialbuchführung - materialno knjigovodstvo
Materialdisposition - materialna dispozicija
Materialkatalogisierung - katalogizacija materialnih sredstev
Materialstab - štab za materialna sredstva
Materialstruktur - materialna struktura
Materialverwaltungsrichtlinie - smernica za upravljanje materiala
Materialverwertungsrichtlinie - smernica za recikliranje materiala
Materialwirtschaftsrichtlinie - smernica za materialno poslovanje
Medienanalyse - analiza medijev
Medienarbeit - medijsko delo
Militärisches Immobilienmanagementzentrum - vojaško središče za upravljanje z nepremičninami
nachgeordnet - podrejeni
Naturalwohnung - službeno stanovanje
Nebengebühr - dodatna pristojbina
Nebengebühreuzlagengesetz - zakon o dodatnih pristojbinah
Normenwesen - normiranje
Nutzenuntersuchung - raziskava uporabnosti
öffentlich - javni
öffentliche Informationen - informacije javnega značaja
Optimierungs- - optimiranje
Optimierungsvorschlag - predlog za optimiranje
Organisationshandbuch - organizacijski priročnik
Pauschalbetrag - pavšalni znesek
Pensionskonto - pokojninski račun

Personal- - kadrovski

Personalbudget - kadrovski proračun
Personalfreisetzung - sproščanje kadrov
Personalführung - upravljanje kadrov
Personalkostenmanagement - upravljanje kadrovskih stroškov
personalpolitisches Informationssystem - kadrovski informacijski sistem
Personalstrukturplanung - načrtovanje kadrovske strukture
Personalsuche und -auswahl - iskanje in izbiranje kadrov
Personalveränderung - kadrovska sprememba
Personalverordnung - a) kadrovska odredba; b) kadrovski odlok

Personalpolitik - kadrovanje**Personalvertretung - zastopstvo zaposlenih****Planstelle - plansko delovno mesto****Planungsleitlinie - smernica za načrtovanje****Planungsphase - faza načrtovanja****Planungsprozess - proces načrtovanja****Planungsvorgabe - pobuda za načrtovanje****Professionalität - profesionalnost****Programmsteuerung - programsko usmerjanje****Projekt - projekt**

Projektentwicklung - odvijanje projekta
Projektbearbeitung - obdelava projekta
Projektdurchführung - izvedba projekta
Projektmanagement - a) projektno vodenje; b) projektni management
Projektplanung - načrtovanje projekta
Projektrealisierung - realizacija projekta
Projektunterstützung - podpora projekta

Qualitätsmanagement - upravljanje kakovosti**Querschnittsaufgabe - prečna naloga****Querschnittskonzept - prečna zasnova****Rahmenbedingung - okvirni pogoj****Rationalisierungsvorschlag - predlog za racionalizacijo****Rechnungs- - računski**

Rechnungshofverkehr - promet računskega sodišča
Rechnungswesen - računovodstvo

Regulation - **regulacija**
Reisegebührevorschrift - **pravilnik o potnih stroških**
Reorganisation - **reorganizacija**
repräsentiert - **reprezentiran**
Ressor- - **resorni**
Ressortinteresse - **resorni interes**
Ressortposition - **resorno stališče**
Ressortpräsentation - **predstavitev resorja**
Ressortstellungnahme - **stališče resorja**
Ressortvertretung - **predstavništvo resorja**
Revisionsplan - **revizijski načrt**
Sachmittel-Management - **upravljanje materialnih sredstev**
Sachmittelteil - **del materialnih sredstev**
Sicherheitsbestimmung - **varnostno pravilo**
Soll-Abweichung - **odstopanje od stanja po popisu**
Sonderlaufbahn - **posebna karierna pot**
Standardisierungsprogramm - **standardizacijski program**
Standeskörper - **organ, ki vodi pregled osebja**
Stellenplan - **načrt delovnih mest**
Stellenplanentwurf - **osnutek načrta delovnih mest**
Stellung- a) **položaj** (**čete**); b) **lega**; c) **kraj**; č) **nabor**;
Stellungs- und Einberufungsverfahren - **postopek nabora in vpoklica**
Stellungswesen - **naborništvo**
Stiftungsplatz - **ustanovno mesto**
Tätigkeitsbericht - **poročilo o dejavnosti**
Terminmanagement - **terminsko upravljanje**
Überlieferungspflege - **negovanje tradicije**
Umstrukturierung - **reorganizacija**
uneinbringlich - **neizterljiv**
Unterstützungsleistung - **dajanje podpore**

Untersuchung - preiskovanje
Untersuchungskommission - preiskovalna komisija
Veranstaltungswesen - prirejanje
Verfahrensregelung - urejanja postopka
Verfassungs- - ustavni
verfügt - odrejeni
Vergabeverfahren - postopek dodeljevanja
Verlautbarungsblatt - razglasitveni list
Vertrauensbildung - oblikovanje zaupanja
Vervielfältigungs- - razmnoževalni
Vervielfältigungswesen - razmnoževanje
Verwaltung - uprava
Verwaltungsdienst - a) upravna služba; b) administrativna služba
Verwaltungsunterstützung - podpora uprave
militärische Verwaltungsunterstützung - podpora vojaške uprave
Vorschreibung - predpis
Wehrdienstausweis - vojaška izkaznica
Wiederverlautbarung - ponovna objava
Wohnversorgung - oskrba s stanovanjem
Zentralstellenbetrieb - obratovanje centrale
Zentralstellenüberprüfung - pregled organov centrale
Zielgruppenbetreuung - oskrbovanje ciljnih skupin
Zollaussetzung - carinsko mirovanje
Zollwesen - carinjenje
zugewiesen - dodeljeni
Zwischenarchiv - vmesni arhiv

Bekleidung - Oblečila

Abzeichen - a) **oznaka**; b) **znak**
Anorak - **anorak**
Anstecker - **značka**
Arbeitsanzug - **kombinezón**
Ausgangsanzug (**groß**) - **slavnostna uniforma**
Ausgangsanzug (**klein**) - **službena uniforma**
Ausrüsten der Truppe - **opremljanje enote**
Barett - **baretka**
Dienstabzeichen - a) **funkcijska oznaka**; b) **službena oznaka**
Dienstanzug - **službena obleka**
Dienstgrad - **čin**
Ehrendienstzeichen - **častni znak**
Ehrenzeichen - **častni znak**
Emblem - a) **emblem**; b) **značka**
Epaulette - **epoleta**
Feldjacke - **vojaška bunda**
Feldkappe - **vojaška kapa**
Feldzeichen - a) **prapor**; b) **bojna zastava**
Funktionsabzeichen - a) **oznaka specialnosti**; b) **položajna oznaka**
Funktionsdienstgrad - **naslovni čin**
Gefechtsausrüstung - **bojna oprema**
Gurt - a) **opasač**; b) **jermen**
Hauptmittel der Truppe und des Einzelnen - **osnovna sredstva enote in posameznika**
Hoheitszeichen - **državni simbol**
Insignien - **insignije**

Kampfanzug - **bojna uniforma**
Kampfhelm - **bojna čelada**
Mannesrüstung - **osebna oprema**
Manneserstaussstattung - **komplet posameznika**
Ordensspange - **nadomestni znak**
Personenausstattung - **oprema osebj**
persönliche Ausrüstung - **osebna oprema**
Tarnanzug - a) **maskirno oblačilo**; b) **maskirna uniforma**,
Truppenbezeichnung - **naziv enote**
Truppenkörperabzeichen - **oznaka enote**
Uniform - **uniforma**
Verwendungsabzeichen - **funkcijska oznaka**
Waffengattungs- und Dienstabzeichen - **oznake rodov in služb**
Zugehörigkeitsabzeichen (Hochheitsabzeichen) - **znak pripadnosti**
Schulterstück - **epoleta**
Kokarde - **kokarda**
wasserundurchlässige Bekleidung - **nepremočljiva obleka**
Feldzeichen - **prapor**

Izrazje
Slovenske vojske
◊
Begriffe des
Slowenischen Hee-
res

Splošni vojaški izrazi - Allgemeine militärische Ausdrücke

baza - a) **Basis**; b) **Stützpunkt**

boj - **Kampf**

bližinski boj - Nahkampf

bojevanje - a) **Kampf**; b) **Kampfführung**

elektronsko bojevanje - elektronische Kampfführung

protiteroristično bojevanje - Antiterrorkampf

psihološko bojevanje - psychologischer Kampf

specialno bojevanje - Spezialkampf

bojni - a) **Kampf-**; b) **Gefechts-**; c) **Schlacht-**

civilno-vojaški - **zivil** - **militärisch**

demobilizacija - **Demobilmachung**

delovanje - **Einsatz**

specialno delovanje - Spezialeinsatz

dolžnost - **Verwendung**

prva dolžnost - Erstverwendung

dvostranski - **bilateral**

dvostransko sodelovanje - bilaterale Zusammenarbeit

garda - **Garde**

humanitarna pomoč - **humanitäre Hilfe**

izvidovanje - **Aufklärung**

izvidniški bataljon - Aufklärungsbataillon

radiološko, kemično in biološko izvidovanje - atomare, biologische und chemische Aufklärung (ABC-Aufklärung)

kartografija - **Kartografie**

krizno upravljanje - **Krisenmanagement**

mir - **Frieden**

izgradnja miru - Friedensausbau

misija - a) **Mission**; b) **Einsatz**

misija v podporo miru - friedensunterstützender Einsatz

mobilizacija - Mobilmachung
mornarica - Marine
napad - Angriff
 čelo napada - Angriffsspitze
 letalski napad - Luftangriff
napotitev - Entsendung
 napotitev sil - Truppenentsendung
 napotitev v tujino - Auslandsentsendung
navzočnost - Präsenz
oborožitev - Rüstung
oborožitveni sistem - Waffensystem
obramba - a) Verteidigung; b) Abwehr
 civilna obramba - Zivilverteidigung
 obramba države - Landesverteidigung
 radiološka, kemična in biološka obramba - atomare, biologische und chemische Abwehr (ABC-Abwehr)
obrambni - a) Verteidigungs-; b) Wehr-
 obrambna politika - Wehrpolitik
 obrambno načrtovanje - Verteidigungsplanung
obrambno-politični - a) verteidigungspolitisch; b) wehrpolitisch
obramboslovni - wehrwissenschaftlich
obveščevalni - nachrichtendienstlich
 obveščevalna služba - Nachrichtendienst
odlikovanje - a) Verdienstzeichen; b) Auszeichnung
operativa - Einsatz
oporišče - a) Basis; b) Stützpunkt
ozemlje - a) Gebiet; b) Territorium
 državno ozemlje - Hoheitsgebiet
Orkester Slovenske vojske - Militärmusik des Slowenischen Heeres
pomoč - Hilfe
 pomoč ob nesrečah - Katastrophenhilfe
povezljivost - Interoperabilität

premik (enot) - a) **Verlegung**; b) **Verschiebung**; c) **Marsch**

pripravljenost - **Bereitschaft**

bojna pripravljenost - Einsatzbereitschaft

priseči - **angeloben**

prisega (častna) - **Angelobung**

protiobveščevalni - **abwehrdienstlich**

protiobveščevalno izvidovanje - abwehrdienstliche Aufklärung

rezerva - **Miliz**

rod - **Waffengattung**

sanitetni - **Sanitäts-**

sanitetna služba - Sanitätsdienst

sile - **Kräfte**

dopolnilne sile - Ersatzkräfte

glavne sile - Hauptkräfte

oborožene sile - Streitkräfte

sile za bojno podporo - Kampfunterstützungskräfte

sile za delovanje - Einsatzkräfte

sile za podporo poveljevanja - Führungsunterstützungskräfte

sile za zagotovitev bojnega delovanja - Einsatzunterstützungskräfte

uporaba oboroženih sil - Einsatz der Streitkräfte

služba - **Dienst**

nastop vojaške službe - Dienstantritt

službeni - **Dienst-**

službena izkaznica - Dienstaussweis

službeno stanovanje - Dienstwohnung

služenje - **Truppendienst**

telekomunikacije - **Telekommunikation**

topografija - **Geländekunde**

varnost - **Sicherheit**

varstvo - **Schutz**

varstvo pred nesrečami - Katastrophenschutz

večstranski - **multilateral**

vojna - **Krieg**

grožnja z vojno - Kriegsdrohung

vojska - Heer

Slovenska vojska - Slowenisches Heer

vojaški - a) Heeres-; b) Militär-; c) Wehr-; č) militärisch

vojaška varnost - militärische Sicherheit

vojaško diplomatski - militärdiplomatisch

vojaško posvetovanje - Militärberatung

vojaško vedenje - militärische Umgangsform

vojaškozgodovinski - a) heeresgeschichtlich; b) militärhistorisch

večnacionalni - multinational**zagotovitev - Bereitstellung**

zagotovitev oboroženih sil - Bereitstellung der Streitkräfte

zastava - Flagge

dvig zastave - Flaggenparade

podelitev bojne zastave - Feldzeichenverleihung

zaščita - Schutz

zaščita in reševanje - Schutz- und Rettungswesen

Zvezna vojska - Bundesheer

Avstrijska zvezna vojska - Österreichisches Bundesheer

Dolžnosti - Funktionen

adjutant - Adjutant

admiral - Admiral

ataše - Attaché

vojaški ataše - Militärattaché

brigadir - Brigadier

častnik - Offizier

artilerijski častnik - Artillerieoffizier

častnik specialist - Fachoffizier

častnik stalne sestave - Offizier des Aktivstandes

častnik za opazovanje in izvidovanje - Beobachtungsoffizier

častnik za povezavo - Verbindungsoffizier

častnik za protokol - Protokolloffizier

častnik za usposabljanje - Ausbildungsoffizier

častnik za zveze - Fernmeldeoffizier

dežurni častnik - diensthabender Offizier

generalštabni častnik - Generalstabsoffizier

mornariški častnik - Marineoffizier

nižji častnik - Subalternoffizier

obveščevalni častnik - Nachrichtensoffizier

operativni častnik - Führungsoffizier

štabni častnik - Stabsoffizier

varnostni častnik - Sicherheitsoffizier

višji častnik - Stabsoffizier

čin - Dienstgrad

dolžnost - a) Funktion; b) Verwendung

nadaljnja dolžnost - a) Folgeverwendung; b) Abschlussverwendung

začetna dolžnost - Einstiegsverwendung

direktor - a) Direktor; b) Chef

direktor štaba - Direktor des Stabes

generalni direktor - Generaldirektor

general - General

gornik - Alpinist

vojaški gornik - Gebirgssoldat

inšpektor - Inspekteur

glavni inšpektor (inšpektorat za obrambo) - **Generaltruppeninspektor**

kandidat - Anwärter

kaplan - Kaplan

vojaški kaplan - **Militärkaplan**

minister za obrambo - Minister für Verteidigung

načelnik - Chef

načelnik generalštaba - **Chef des Generalstabes**

načelnik kabineta - **Kabinettschef**

načelnik štaba - **Stabschef**

namestnik - Stellvertreter

namestnik načelnika generalštaba - **stellvertretender Chef des Generalstabes**

namestnik poveljnika - **stellvertretender Kommandant**

namestnik poveljnika čete - **stellvertretender Kompaniekommandant**

namestnik poveljnika operativnega poveljstva sil - **stellvertretender Kommandant Streitkräfteführungskommando**

podčastnik - Unteroffizier

dežurni podčastnik - **diensthabender Unteroffizier**

podčastnik specialist - **Fachunteroffizier**

višji podčastnik - **Stabsunteroffizier**

pooblaščenec - Beauftragter

poveljnik - Kommandant

poveljnik čete - **Kompaniekommandant**

poveljnik enote (čete) - **Einheitskommandant**

poveljnik letalskega oddelka - **Staffelkommandant**

poveljnik operativnega poveljstva sil - **Kommandant Streitkräfteführungskommando**

poveljnik vozila - **Fahrzeugskommandant**

predsednik - a) Präsident; b) Vorsitzender

predsednik države/republike - **a) Staatspräsident; b) Präsident der Republik**

predsednik Državnega sveta - **Regierungsratsvorsitzender**

predsednik vlade - **a) Regierungspräsident; b) Regierungschef;**

c) Premierminister

predstavnik - a) Repräsentant; b) Vertreter

diplomatski predstavnik - diplomatischer Vertreter
 predstavnik (za tisk) - Sprecher
 predstavnik Slovenske vojske - Repräsentant des Slowenischen Heeres
 vojaški predstavnik - Armeevertreter
pribočnik - Adjutant
pripadnik - Angehöriger
 pripadnik štaba - Stabsmitglied
 pripadnik vojaških sil - Heeresangehöriger
 pripadnik vojske - Armeeingehöriger
referent - a) Bearbeiter; b) Referent
sekretar - Sekretär
 generalni sekretar - Generalsekretär
svétnik - Rat
svetovalec - Berater
 vojaški svetovalec - Militärberater
šef - Chef
 šef protokola - Protokollchef
štabni organ - Stabsmitglied
štabni podčastnik - Stabsunteroffizier
starešina - Führer
 četni starešina - a) dienstführender Unteroffizier; b) Spieß
 vojaški starešina - militärischer Führer
uradnik - Beamter
uradna oseba - Amtsperson
uslužbenec - a) Angestellter; b) Bediensteter
 civilni uslužbenec - Zivilbediensteter
 javni uslužbenec - öffentlicher Beamter
 vojaški uslužbenec - Heeresbediensteter
viceadmiral - Vizeadmiral
vicekonzul - Vize - Konsul
vodja - Leiter
 vodja kabineta ministra - Kabinettsleiter
 vodja sektorja - Referatsleiter
 vodja usposabljanja - Ausbildungsleiter

vojak - Soldat

vikar - Vikar

namestnik vikarja - stellvertretender Vikar

vojaški vikar - Militärvikar

zastavonoša - Fahnenträger

Organizacijske enote - Organisationselemente

bataljon - Bataillon

artilerijski bataljon - *Artilleriebataillon*
bataljon vojaške policije - *Militärpolizeibataillon*
bataljon za nadzor zračnega prostora - *Luftraumüberwachungsbataillon*
bataljon za zveze - *Fernmeldebataillon*
bataljon zračne obrambe - *Fliegerabwehrbataillon*
gorski bataljon - *Gebirgsbataillon*
helikopterski bataljon - *Hubschrauberbataillon*
inženirski bataljon - *Pionierbataillon*
logistični bataljon - *Logistikbataillon*
motorizirani bataljon - *motorisiertes Bataillon*
oklepni bataljon - *Panzerbataillon*
poveljniško-logistični bataljon - *Kommando Logistikbataillon*

brigada - Brigade

brigada zračne obrambe in letalstva - *Fliegerabwehr- und Fliegerbrigade*

center - Zentrum

center za doktrino in razvoj - *Zentrum für Doktrin und Entwicklung*
center za nadzor in upravljanje komunikacijsko-infomacijskega sistema - *Zentrum für Überwachung und Steuern des Kommunikations- und Informationssystems*
center za obrambno usposabljanje - *Zentrum für Verteidigungsausbildung*
Center za obveščanje Republike Slovenije - *Informationszentrum der Republik Slowenien*
center za usposabljanje - *Ausbildungszentrum*
centralni register Nato/EU - *Zentralregister NATO/EU*

četa - Kompanie

četa za informacijsko tehnologijo - *Kompanie Informationstechnologie*
četa za radijske zveze - *Funkkompanie*
četa za taktični telekomunikacijski sistem - *Kompanie Taktisches Telekommunikationssystem*

poveljniško-logistična četa - Nachschub- und Transportkompanie

direktorat - Direktorat

direktorat za logistiko - *Direktorat Logistik*

direktorat za obrambne zadeve - *Direktorat Verteidigungsangelegenheiten*

direktorat za obrambno politiko - *Direktorat Verteidigungspolitik*

enota - a) Einheit; b) Truppe

enota temeljnega vojaškostrokovnega usposabljanja - *Truppe für militärische Grundausbildung*

enota v sestavi Generalštaba Slovenske vojske - *Generalstabstruppe*

enota za elektronsko bojevanje - *elektronische Kampführungstruppe*

enota za specialno delovanje - *Sondertruppe*

enota za zadrževanje - *Verzögerungstruppe*

garda Slovenske vojske - Garde des Slowenischen Heeres

Generalštab Slovenske vojske - Generalstab des Slowenischen Heeres

Gorska šola - a) Gebirgsschule; b) Alpenschule

Inšpektorat Republike Slovenije za obrambo - Aufsichtsbehörde der Republik Slowenien für Verteidigung

Inšpektorat Republike Slovenije za varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami - Aufsichtsbehörde der Republik Slowenien für Katastrophenschutz

Izobraževalni center za zaščito in reševanje Republike Slovenije - Ausbildungszentrum der Republik Slowenien für Schutz- und Rettungswesen

izpostava - Außenstelle

izpostava Uprave Republike Slovenije za zaščito in reševanje - *Außenstelle der Republik Sloweniens für den Schutz- und Rettungswesen*

izpostava za obrambo - *Außenstelle für Verteidigungsangelegenheiten*

ten

kabinet - Kabinett

kabinet ministra - *Kabinett des Ministers*

knjižnično-informacijski center - Bibliothek und Informationszentrum

letalska baza - Fliegerstützpunkt
letalska šola - Militärflugschule
ministrstvo za obrambo - Verteidigungsministerium
mornariški divizion - Marineabteilung
Obrambni oddelek v Stalni misiji pri Natu - Verteidigungsabteilung in Ständiger Mission bei der NATO
odbor - Ausschuss
oddelek - Abteilung
oddelek - projektna pisarna - Abteilung Projektbüro
oddelek - TV - studio - Abteilung Fernsehstudio
oddelek za administracijo podatkov in geografski informacijski sistem
- Abteilung Datenadministration und geografisches Informationssystem
oddelek za analitično podporo upravljanju človeških virov - Abteilung Analytische Unterstützung bei der Bewirtschaftung von Humanressourcen
oddelek za analize in strateško planiranje - Abteilung Analysen und Strategische Planung
oddelek za civilno obrambo - Abteilung für Zivilverteidigung
oddelek za civilnopravne zadeve - Abteilung Zivilrechtliche Angelegenheiten
oddelek za devizno poslovanje - Abteilung Devisengeschäftsführung
oddelek za dezinvestiranje - Abteilung Desinvestition
oddelek za dvostransko sodelovanje - Abteilung Bilaterale Zusammenarbeit
oddelek za evidence - Abteilung Evidenzen
oddelek za evropske in mednarodnopravne zadeve - Abteilung für europäische und internationale Rechtsangelegenheiten
oddelek za finančne analize - Abteilung Finanzanalysen
oddelek za finančno knjigovodstvo - Abteilung Finanzbuchführung
oddelek za informacijsko infrastrukturo - Abteilung Informationsinfrastruktur
oddelek za integralno logistiko - Abteilung Integrale Logistik
oddelek za izobraževanje in usposabljanje - Abteilung Ausbildung
oddelek za javna naročila - Abteilung Öffentliche Aufträge
oddelek za kadrovske zadeve upravnega dela ministrstva - Abteilung Personalangelegenheiten des Verwaltungsteils des Ministeriums
oddelek za kadrovski informacijski sistem - Abteilung Personalinformationssystem
oddelek za kodifikacijo - Abteilung Kodifizierung

oddelek za kontrolo finančnega poslovanja - Abteilung Kontrolle der Finanzgebarung
 oddelek za krizno upravljanje in priprave civilne obrambe - Abteilung Krisenmanagement und Vorbereitung der Zivilverteidigung
 oddelek za logistični informacijski sistem - Abteilung Logistisches Informationssystem
 oddelek za načrtovanje - Abteilung Planung
 oddelek za načrtovanje popolnitve in mobilizacijo - Abteilung Planung der Ergänzung und Mobilmachung
 oddelek za načrtovanje, analize in poročanje - Abteilung Planung, Analysen und Berichterstattung
 oddelek za Nato in EU - Abteilung NATO und EU
 oddelek za obračun plač - Abteilung Gehälter
 oddelek za obrambna naročila - Abteilung Aufträge aus dem Verteidigungsbereich
 oddelek za obrambne načrte - Abteilung Verteidigungspläne
 oddelek za obrambno diplomacijo - Abteilung Verteidigungsdiplomatie
 oddelek za obveščevalne zadeve - Abteilung Nachrichtendienstliche Angelegenheiten
 oddelek za ocenjevanje in poročanje - Abteilung Bewertung und Berichterstattung
 oddelek za operativno in pomoč uporabnikom - Abteilung Einsatz und Benutzerunterstützung
 oddelek za organizacijo - Abteilung Organisation
 oddelek za Organizacijo za varnost in sodelovanje v Evropi - Abteilung Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa
 oddelek za osnovna sredstva in materialno knjigovodstvo - Abteilung Anlagevermögen und Materialbuchführung
 oddelek za periodični tisk - Abteilung Periodischer Druck
 oddelek za planiranje, analize, informatiko in logistiko - Abteilung Planung, Analysen, Informatik und Logistik
 oddelek za podporo usposabljanju - Abteilung Ausbildungsunterstützung
 oddelek za posebne vojaške dejavnosti - Abteilung Besondere Militärangelegenheiten
 oddelek za poslovanje z dokumentarnim gradivom - Abteilung Dokumentenunterlagen
 oddelek za poučevanje - Abteilung Unterrichtswesen
 oddelek za prehrano in protokolarni servis - Abteilung Verpflegung und Protokollservice
 oddelek za prevajanje, tolmačenje in lektoriranje - Abteilung Sprachmittlungswesen

oddelek za prevzem - **Abteilung Annahme der Sachmittel**
 oddelek za programiranje in poslovno planiranje - **Abteilung Programmierung und Geschäftsplanung**
 oddelek za projektno vodenje - **Abteilung Projektmanagement**
 oddelek za prometne zadeve - **Abteilung Verkehrsangelegenheiten**
 oddelek za prostorske, urbanistične, gradbene in druge tehnične ukrepe - **Abteilung Raum-, Siedlungs-, Bauangelegenheiten und sonstige technische Maßnahmen**
 oddelek za računalniška omrežja - **Abteilung Computernetzwerke**
 oddelek za raziskave in razvoj - **Abteilung Forschung und Entwicklung**
 oddelek za razvoj gorskega bojevanja - **Abteilung Gebirgskampfwicklung**
 oddelek za razvoj in proizvodnjo vozil - **Abteilung Entwicklung und Fahrzeugherstellung**
 oddelek za saldakonte - **Abteilung Saldokonten**
 oddelek za sporazume - **Abteilung Abkommen**
 oddelek za standardizacijo in kakovost - **Abteilung Standardisierung und Qualitätssicherung**
 oddelek za statusne zadeve - **Abteilung Statusangelegenheiten**
 oddelek za telekomunikacije in upravne zveze - **Abteilung Telekommunikationen und Administrationsverbindungen**
 oddelek za telekomunikacijo in informatiko - **Abteilung Telekommunikation und Informatik**
 oddelek za testiranje - **Abteilung Testieren**
 oddelek za upravljanje likvidnosti - **Abteilung Liquiditätsverwaltung**
 oddelek za upravljanje proračuna - **Abteilung Haushaltsverwaltung**
 oddelek za upravljanje terjatev - **Abteilung Finanzprokurator**
 oddelek za urejanje prostora in kartografijo - **Abteilung Raumordnung und Kartografie**
 oddelek za uvedbo v operativno uporabo - **Abteilung Operativer Einführung**
 oddelek za večstransko sodelovanje - **Abteilung Multilaterale Zusammenarbeit**
 oddelek za vojaške kadrovske zadeve - **Abteilung Militärische Personalangelegenheiten**
 oddelek za vojaške zadeve - **Abteilung Militärangelegenheiten**
 oddelek za vojaško tehnologijo - **Abteilung - Militärtechnologie**
 oddelek za zakonodajne in upravne zadeve - **Abteilung Legislative und administrative Angelegenheiten**
 oddelek za založništvo in lektoriranje - **Abteilung Verlagswesen und Lektorieren**

odred - a) Abteilung; b) Trupp (nedefinirane velikosti)

odred patroljnih plovil - **Patroullientrupp**

odred za podporo delovanja - Kampfunterstützungstrupp
odred za podvodna dejstva - Unterwassertrupp

organizacijski - Organisations-

organizacijska enota - Organisationseinheit
organizacijska shema - Organisationsschema

Poveljniško štabna šola - Stabs- und Truppenkommandantenschule

poveljstvo - Kommando

Poveljstvo bataljona vojaške policije - Kommando Militärpolizeibattalion
Poveljstvo sil Slovenske vojske - Streitkräftekommando
Poveljstvo za doktrino, razvoj, izobraževanje in usposabljanje - Kommando für Doktrin, Entwicklung und Ausbildung
Poveljstvo za podporo - Kommando Einsatzunterstützung

sekretariat generalnega sekretarja - Sekretariat des Generalsekretärs

sektor - a) Sektor; b) Fachbereich

razvojno programski sektor - Sektor Programmentwicklung
sektor - projektna enota - Sektor - Projekteinheit
sektor rodov - Sektor Waffengattungen
sektor temeljnih vojaških ved, poveljevanja in voditeljstva - Sektor Militärische Grundwissenschaften, Kommando und Führung
sektor vojaške logistike - Sektor Militärlogistik
sektor vojaškodružboslovnih ved in športa - Sektor Militärsozialwissenschaften und Sport
sektor za civilno obrambo - Sektor Zivilverteidigung
sektor za civilno vojaška razmerja in podporo delovanja - Sektor Zivil - militärische Beziehungen und Einsatzunterstützung
sektor za informacijske rešitve - Sektor Informationslösungen
sektor za informacijsko in komunikacijsko infrastrukturo - Sektor Informations- und Kommunikationsinfrastruktur
sektor za inšpekcijo civilne obrambe, upravnih in strokovnih zadev obrambe - Sektor Inspektion der Zivilverteidigung, der militärischen Verwaltungs- und Fachangelegenheiten
sektor za inšpekcijo vojaške obrambe - Sektor Inspektion der Militärverteidigung
sektor za inšpekcijski nadzor - Sektor Inspektionsaufsicht
sektor za investicijske projekte - Sektor Investitionsprojekte
sektor za izobraževanje in usposabljanje - Sektor Ausbildung
sektor za komunikacije in informatiko - Sektor Kommunikation und Informatik

sektor za mednarodno sodelovanje - Sektor Internationale Zusammenarbeit
 sektor za načrtovanje in preventivne dejavnosti - Sektor Planung und Präventivtätigkeiten
 sektor za načrtovanje in programiranje virov - Sektor Ressourcenplanung und Programmierung
 sektor za naročila - Sektor Aufträge
 sektor za obrambno planiranje - Sektor Verteidigungsplanung
 sektor za obveščevalno-varnostne zadeve - Sektor Nachrichten und Sicherheit
 sektor za opazovanje, obveščanje in alarmiranje - Sektor Beobachtung, Information und Alarmierung
 sektor za operativne zadeve - Sektor Operative Angelegenheiten
 sektor za opremljanje - Sektor Ausrüstung
 sektor za organizacijske in operativne zadeve - Sektor Organisations- und Führungsangelegenheiten
 sektor za raziskave in razvoj - Sektor Forschung und Entwicklung
 sektor za standardizacijo, kodifikacijo in kakovost - Sektor Standardisierung, Kodifizierung und Qualitätssicherung
 sektor za uporabno logistiko - Sektor Angewandte Logistik
 sektor za upravljanje nepremičnin - Sektor Management von Liegenschaften
 sektor za upravljanje z materialnimi sredstvi - Sektor Sachmittel - Management
 sektor za varovanje informacijsk -komunikacijskega sistema - Sektor Schutz des Informations- und Kommunikationssystems
 sektor za vodenje projektov opremljanja - Sektor Projektmanagement Ausstattung
 sektor za vojaške zadeve - Sektor Militärangelegenheiten
 sektor za vojaško politiko, integracijo in načrtovanje - Sektor Militärpolitik, Integration and Planung
 sektor za vojaško tehnologijo, raziskave in razvoj - Sektor Militärtechnologie, Forschung und Entwicklung
 sektor za vzdrževanje nepremičnin - Sektor Instandhaltung von Liegenschaften

služba - Dienst

kadrovska služba - Personaldienst
 notranjerevizjska služba - Innerer Revisionsdienst
 obveščevalno-varnostna služba - Sicherheits- und Nachrichtendienst
 pravna služba - Rechtsdienst
 služba za delovno-pravne zadeve - Dienst Arbeitsrechtliche Angelegenheiten
 služba za finance - Finanzdienst

služba za kadrovske analize in razvoj - Dienst Personalanalysen und -
entwicklung
služba za mednarodno sodelovanje - Dienst Internationale Zusam-
menarbeit
služba za odnose z javnostmi - Pressedienst
služba za organizacijo - Organisationdienst
služba za protokol - Protokollendienst
služba za publicistiko - Dienst für Publizistik
služba za računovodstvo - Dienst Rechnungsführung
služba za splošne zadeve - Dienst Allgemeine Angelegenheiten
služba za upravljanje z znanjem - Dienst Bewirtschaftung der Res-
source Wissen
služba za varnost in zdravje pri delu - Dienst Sicherheit am Arbeitspt-
latz

športna enota - Sporttruppe

štab - Stab

uprava - a) Verwaltung; b) Sektion

Uprava Republike Slovenije za zaščito in reševanje - Verwaltungsbe-
hörde der Republik Slowenien für Schutz- und Rettungswesen
uprava za obrambo - Verwaltung für die Verteidigungsangelegenhei-
ten

urad - a) Amt; b) Behörde

urad za civilno obrambo - Amt Zivilverteidigung
urad za gospodarjenje z nepremičninami - Amt Management von Lie-
genschaften
urad za informatiko in komunikacije - Amt Informatik und Kommuni-
kation
urad za nabavo in upravljanje materialnih sredstev - Amt Anschaf-
fung und Sachmittel - Management
urad za opremljanje - Amt Ausrüstung und Ausstattung
urad za upravljanje človeških virov - Amt Verwaltung der Humanres-
ourcen

verifikacijski center - Verifikationszentrum

vod - Zug

poveljniško-logistični vod - Nachschub- und Transportzug

vojaška zdravstvena enota - militärische Sanitätstruppe

vojaški muzej - Militärmuseum

vojaški vikariat - Militärvikariat

združeni sektor za kadre - Heerespersonalamt

informacijska podpora - Informationsunterstützung
komunikacijska infrastruktura - Kommunikationsinfra-
struktur

Kopenska vojska - Landstreitkräfte

artilerija - **Artillerie**

artilerijski - a) **artilleristisch**; b) **Artillerie-**

artilerijski bataljon - Artilleriebataillon
artilerijska enota - Artillerietruppe
artilerijska podpora - Artillerieunterstützung
artilerijski ogenj - Artilleriefeuer

diverzija - a) **Jagdkampf**; b) **Diversion**

diverzantski - **Jagdkampf**

diverzantska enota - Jagdkampftruppe
diverzantsko bojevanje - Jagdkampf

gorski - a) **Alpin-**; b) **Gebirgs-**

gorska enota - a) Alpintruppe; b) Gebirgstruppe
gorsko bojevanje - Gebirgskampf

inženirstvo - **Pioniere**

inženirski - **Pionier-**

inženirska enota - Pioniertruppe

kopenske sile - **Landstreitkräfte**

mehanizirani - **mechanisiert**

mehanizirana enota - mechanisierte Truppe

motorizirani - **motorisiert**

motorizirana enota - motorisierte Einheit

oklepni - **Panzer-**

oklepna enota - Panzertruppe
oklepno-mehanizirana enota - Panzermechtruppe

operativno poveljstvo sil - **Streitkräfteführungskommando**

pehota - a) **Infanterie**; b) (avstr.) **Jäger**

nasprotnikova pehota - **gegnerische Jäger**

pehotni - a) **Infanterie-**; b) (avstr.) **Jäger-**

pehotna brigada - Jägerbrigade
pehotna enota - Jägertruppe

protioklepni - Panzerabwehr-
protioklepna enota - Panzerabwehrtruppe
protiartilerijski - Artillerieabwehr-
specialne sile - Spezialeinsatzkräfte
vojaška policija - a) Militärstreife; b) Militärpolizei

Letalstvo - Fliegerkräfte

bataljon zračne obrambe - Fliegerabwehrbataillon
brigada zračne obrambe in letalstva - Fliegerabwehrbrigade und Fliegerbrigade

eskadrilja - Staffel

kontrola letenja - Flugsicherung

služba kontrole letenja - Flugmeldedienst

letalski - Luftzeug-

letalska služba - Bodendienst

letalska enota - Fliegertruppe

letalske sile - Fliegerkräfte

letalski oddelek - Staffel

letalski napad - Luftangriff

letalsko-izvidovalni sistem - Aufklärungsluftfahrzeugsystem

letalstvo - a) Fliegerkräfte; b) Fliegerei

letališče - Flugplatz

prelet - Überflug

dovoljenje za prelet - Überflugsgenehmigung

prelet brez pristanka - landungsloser Überflug

prelet enot - Truppenüberflug

protiletalski - Fliegerabwehr-

enota protiletalske obrambe - Fliegerabwehrtruppe

protiletalska obramba - Fliegerabwehr

protizračni - Luftabwehr-

protizračna obramba - Luftabwehr

radarski - Radar-

radarska usmerjevalna služba - Radarleitdienst

radarski bataljon - Radarbataillon

zračni - a) Luft-; b) Flieger-

civilni zračni promet - Zivilluftfahrt

enota zračne obrambe - Fliegerabwehrtruppe

nadzor zračnega prostora - Luftraumüberwachung

upravljanje zračnega prostora - Luftraumbewirtschaftung

vojaški zračni promet - Militärluftfahrtwesen
zračna obramba - a) Luftabwehr; b) Fliegerabwehr
zračna podpora - Luftunterstützung
zračne sile - Luftstreitkräfte
zračni promet - Luftfahrt
zračni prostor - Luftraum
zračnoprometna organizacija - Luftfahrtorganisation
zračnoprometni - Luftfahrt-

zrakoplov - Luftfahrzeug
vojaški zrakoplov - militärisches Luftfahrzeug

zrakoplovni - Luftfahrzeug-
zrakoplovni sistem - Luftfahrzeugsystem

Logistika - Versorgung

intendantski - a) **Wirtschafts-**; b) **Intendantz-**

intendantska služba - *Intendantzdienst*

kodifikacija - **Kodifizierung**

logistika - a) **Versorgung**; b) **Logistik**

integralna logistika - **integrale Logistik**

logistični - **logistisch**

logistični informacijski sistem - *logistisches Informationssystem*

materialno upravljanje - **Materialverwaltung**

nabava - **Beschaffung**

nabavni - **Beschaffungs-**

nabavni načrt - *Beschaffungsplan*

naročilo - **Auftrag**

javno naročilo - *öffentlicher Auftrag*

obrambna naročila - *Aufträge aus dem Verteidigungsbereich*

obrat - **Betrieb**

oprema - a) **Ausrüstung**; b) **Ausstattung**

oskrba - a) **Versorgung**; b) **Nachschub**; c) **Bevorratung**;
d) **Betreuung**

oskrba enot - a) *Truppenbetreuung*; b) *Truppenversorgung*

podpora - **Unterstützung**

podpora delovanja - *Einsatzunterstützung*

podpora zagotovitvi - *Bereitstellungsunterstützung*

pomoč uporabnikom - **Benutzerunterstützung**

preprečevanje nesreč - **Unfallverhütung**

preskrba - **Versorgung**

protidobava - **Gegenlieferung**

razvrstitev - **Dislozierung**

reciklaža - **Wiederverwertung**

sredstvo - a) **Ressource**; b) **Mittel**; c) **Gut**

materialno-tehnično sredstvo - Gerät
minsko-eksplozivno sredstvo - Munition
pogonsko sredstvo - Betriebsmittel
razdelitev sredstev - Ressourcenverteilung
stvarno sredstvo - Sachmittel

strelivo - Munition

skladiščenje streliva - Munitionslagerung

tehnika - Technik

vojaška tehnika - Wehrtechnik

transport - Transport

urejanje prostora - Raumordnung

vojaškotehnični - wehrtechnisch

vzdrževanje - a) Erhaltung; b) Instandhaltung

tehnično vzdrževanje sredstev - Materialerhaltung

vzdrževanje materialno-tehničnih sredstev - Geräteinstandhaltung

zagotoviti - bereitstellen

zagotovitev - Bereitstellung

zagotovitveni - Bereitstellungs-

zagotovitveni okvir - Bereitstellungsrahmen

zagotovitveni projekt - Bereitstellungsprojekt

zmogljivost - a) Leistung; b) Leistungsfähigkeit

Protokol - Protokoll

častni - Ehren-

častni član - Ehrenmitglied

diplomatski - diplomatisch

diplomatski odnos - diplomatische Beziehung
diplomatski pogovor - diplomatisches Gespräch
diplomatski protokol - diplomatisches Protokoll
diplomatsko srečanje - diplomatisches Treffen

himna - Hymne

državna himna - Nationalhymne

formalnosti v hotelu - Formalitäten im Hotel

gostitelj - Gastgeber

izjava - Aussage

izjava za tisk - Presseausgabe

mimohod - Vorbeimarsch

naslavljanje - Anrede

obisk - Besuch

neuradni obisk - inoffizieller Besuch
uradni obisk - offizieller Besuch

odhod v rezidenco - Abfahrt zur Residenz

odpravnik poslov - Geschäftsträger

opozorilo - Warnung

policijsko spremstvo - a) polizeiliches Schutzgeleit;

b) polizeilicher Geleitschutz

postopek ob prihodu - Ablauf bei der Ankunft

postrojitev - Antreten

postrojivna služba - Exerzierdienst

pričakati - empfangen

gosta pričaka minister za - der Gast wird vom Minister empfangen

priložnostni - anlassbezogen

program obiska - Besuchsprogramm

program za soproge - Damenprogramm

protokolarni - a) protokollar; b) Protokoll-

protokolarna darila - a) protokollare Geschenke; b) Protokollgeschenke

protokolarni vrstni red - Protokollordnung

protokolarno naslavljanje - Formen der Anrede

rokovati se z gostitelji pri vhodu - dem Gastgeber am Eingang die Hand reichen

sestaneč - Treffen

slovesnost - a) Feier; b) Feierlichkeit; c) Festlichkeit

spominska slovesnost - Gedenkfeier

slovo - Abschied

sprejem - Empfang

spremljevalno osebje - a) Eskorte; b) Schutzgeleit; c) Geleitschutz

spremljevalno osebje - Begleitung

srečanje - Treffen

uradna večerja - offizielles Abendessen

uradni zapisnik - offizielles Protokoll

uvajanje - Einweisung

vedenje - Verhalten

Izobraževanje in usposabljanje Ausbildung

center - Zentrum

center za bojno usposabljanje - Gefechtsausbildungszentrum
center za obrambno usposabljanje - Wehrausbildungszentrum
center za usposabljanje - Ausbildungszentrum

didaktika - Didaktik

izobraževalni - Ausbildungs-

izobraževalni tečaj - Ausbildungskurs

izobraževanje - Bildung

dopolnilno izobraževanje in usposabljanje - Weiterbildung
izobraževanje in usposabljanje - Ausbildung
nadaljevalno izobraževanje - Fortbildung

izurjenost - Ausbildungsstand

pedagogika - Pädagogik

potrdilo o usposabljanju - Ausbildungsnachweis

preverjanje - Prüfung

pripravljalni tečaj - Vorbereitungslehrgang

program - Programm

program usposabljanja - Ausbildungsgang

šola - Schule

gorska šola - Alpenschule
poveljniško-štabna šola - Stabs- und Truppenkommandatenschule
šola za častnike - Offiziersschule
šola za podčastnike - Unteroffiziersschule
šola za tuje jezike - Fremdsprachenschule

trenažer - Übungsgerät

učni - Ausbildungs-

učna četa - a) Ausbildungskompanie; b) Lehrkompanie
učna enota - Ausbildungseinheit
učni načrt - Ausbildungsplan

upravljanje znanja - Wissensmanagement

usposabljanje - Ausbildung

gorsko usposabljanje - Alpinausbildung
obrambno usposabljanje - Verteidigungsausbildung
temeljno usposabljanje - Grundausbildung
usposabljanje čete - Kompanieausbildung
varnostno usposabljanje - Sicherheitsausbildung
vojaškostrokovno usposabljanje - militärische Fachausbildung

usposobljenost - Qualifikation

urjenje - a) Ausbildung; b) Drill

vaja - Übung

obremenitvena vaja - Belastungsübung
vaja rezerve (z bojnim razporedom) - Milizübung
združena vaja - Verbandsübung

veda - a) Wissenschaft; b) Fertigkeit

temeljne vojaške vede - soldatische Grundfertigkeiten

Pravo - Recht

dogovor - a) **Vereinbarung**; b) **Abkommen**

določba - **Bestimmung**

določba zakona o obrambi - Wehrgesetzbestimmung

država - a) **Staat**; b) **Land**

država gostiteljica - Gaststaat

država pošiljateljica - Entsendeland

država sponzorka - Sponsorstaat

država uporabnica - Nutzerstaat

izvršitev - **Vollziehung**

kadrovanje - **Personalgewinnung**

kadrovsko usmerjanje - **Personalsteuerung**

kazen - **Strafe**

disciplinska kazen - **Disziplinarstrafe**

navzoči - **Präsenz-**

odstop - **Kündigung**

odstop od sporazuma - Kündigung eines Abkommens

pooblastilo - **Ermächtigung**

pooblaščenec - **Beauftragter**

posvetovanje med sodelujočimi državami - **Beratung der Teilnehmerstaaten**

pravica - **Recht**

pravica dajanja napolil - Weisungsrecht

pravica razpolaganja - Verfügungsrecht

volilna pravica - Wahlrecht

pravilnik o zaščiti vojaške skrivnosti - **Geheimhaltungsvorschrift**

humanitarno pravo - Völkerrecht

praven - **rechtlich**

pravna država - Rechtsstaat

pravna izjava - Rechtsauskunft

pravna kompilacija - Rechtskompilation
pravna rešitev - Rechtsbereinigung
pravna služba - Rechtswesen
pravne podlage - rechtliche Unterlagen
pravni posel - Rechtsgeschäft
pravno sredstvo - Rechtsmittel

pravo - Recht

ustavno pravo - Verfassungsrecht
vojaško pravo - Militärrecht
službeno-pravo - Dienstrecht

pravo o delovanju - Einsatzrecht

predlog za spremembo zakona - Novellierungsantrag

predpis - a) Vorschrift; b) Anordnung

preiskava - Erhebung

pristojnost - a) Kompetenz; b) Zuständigkeit

pritožba - Beschwerde

izredna pritožba - außerordentliche Beschwerde

pritoževanje - Beschwerdewesen

razbremenitev - Entbindung

resolucija - Resolution

sklep - Beschluss

službeni - a) Dienst- b) dienstlich

službeni pravilnik - Dienstvorschrift
službeno navodilo - Dienstanweisung

služenje v enoti - Truppendienst

sporazum - a) Vereinbarung; b) Abkommen

uredba - Verordnung

ustava - Verfassung

varovanje - Sicherheitswesen

zakon - Gesetz

sprejetje zakona - Gesetzesbeschluss
zakon o obrambi - Wehrgesetz

zakonodaja - a) Legislative; b) Gesetzgebung

zakonodajni - legislativ

zakonodanji osnutek - legislativer Entwurf
zakonski - a) **gesetzlich**; b) **Gesetzes-**
zakonski osnutek - Gesetzesentwurf
zakonski predpis - gesetzliche Vorschrift
zakonsko gradivo - Gesetzesmaterialien
zaposilo - **Anfrage**

Vodenje - Führung

alarmiranje - Alarmieren

analiza - a) Auswertung; b) Analyse

analiza delovanja - Einsatzauswertung

analiza kadrovskega stanja - Personalbestandsanalyse

bojna vrednost - Kampfwert

človeški viri - Humanressourcen

demobilizacija - Demobilmachung

dolžnost - a) Pflicht; b) Funktion; c) Dienst; č) Agenda

evalvacija - Evaluierung

inšpekcija - Inspizierung

intervencija - Einsatzfall

izdelava - Errichtung

izhodišče - Vorgabe

izjava - Aussage

stališče - Stellungnahme

kadrovanje - Personalgewinnung

kadrovski - Personal

kadrovski oddelek - Personalverwaltung

mediacija - Mediation

mobilizacija - Mobilmachung

načrtovanje - Planung

načrtovanje uporabe - Verwendungsplanung

načrtovanje uporabe vojske - Heereinsatzplanung

nadzor - a) Überwachung; b) Aufsicht; c) Kontrolle

inšpekcijski nadzor - Inspektionsaufsicht

službeni nadzor - Dienstaufsicht

nadzorovanje - a) Beaufsichtigung; b) Überwachung

namera - Vorhaben

napotitev - a) Entsendung; b) Inmarschsetzung

navzočnost - Präsenz

obveščanje - Information

obveščevalni - nachrichtendienstlich

obveščevalna služba - Nachrichtendienst

obveščevalno-varnostni prikaz situacije - nachrichtendienstliches und abwehrdienstliches Lagebild

ocenjevanje - Bewertung

opazovanje - Beobachtung

operacionalizirati - operationalisieren

operativa - a) Einsatz; b) Ausführung

operativni - operativ

operativna zasnova postopka - operatives Verfahrenskonzept

operativno vodenje - Einsatzführung

osebje - Personal

izdatki za osebje - Personalaufwand

zbiranje osebja - Personalaufbringung

podpora - Unterstützung

podpora vodenju - Führungsunterstützung

dejavnost - Wirkung

poročanje - Berichterstattung

postopek - Verfahren

taktični postopek - taktisches Verfahren

posvetovalni - beratend

posvetovalni razgovor - Konsultationsgespräch

povelje - Befehl

poveljevanje - Befehlsgebung

poveljevanje in kontrola - Führung und Kontrolle

pravica poveljevanja - Befehlsgewalt

pregled - Überprüfung

premik - Verschiebung

prikaz situacije - Lagedarstellung

pristojni - zuständig

prostor učinkovanja - Wirkungsraum

razoroževanje - Entwaffnung
simulacija - Simulation
sodelovanje - Mitwirkung
status - Stand
strateški - strategisch
strateško načrtovanje - strategische Planung
taktični - a) taktisch b) Taktik-
taktični postopek - taktisches Verfahren
taktično načelo - Taktikgrundsatz
taktika - Taktik
težišče - Schwergewicht
ukrep - Maßnahme
sprejeti ustrezne ukrepe - entsprechende Maßnahmen treffen
uprava - Verwaltung
upravni - Verwaltungs-
upravna služba - Verwaltungsdienst
uresničitev - a) Umsetzung; b) Realisierung
usmerjanje - Steuerung
varnost - Sicherheit
varnostna preventiva - Sicherheitsvorsorge
varstvo - Schutz
vodenje - a) Führen; b) Führung
pripravljenost za vodenje - Führungsbereitschaft
veda o vodenju - Führungslehre
vodenje in poveljevanje - Führung und Befehlsgebung
vodenje kadrovskega stanja - Standesführung
zamisel - Vorhaben

Uprava - Verwaltung

administracija - Administration

administracija podatkov - Datenadministration

arhiv - Archiv

arhiviranje - Archivwesen

delegacija - Delegation

član delegacije - Delegationsmitglied

davščina - Abgabenwesen

disciplina - Disziplinarwesen

disciplinski - Disziplinar-

disciplinska komisija - Disziplinarkommission

disciplinski odvetnik - Disziplinaranwalt

disciplinski postopek - Disziplinarverfahren

dogovor - Absprache

ekspertiza - a) Gutachten; b) Begutachtung

evidentiranje - Erfassung

izvedba - a) Durchführung; b) Vollzug

izvedba projekta - Projektdurchführung

izvedba proračuna - Budgetvollzug

interes - Belang

izvrševanje - Abwicklung

javni - öffentlich

informacija javnega značaja - öffentliche Information

kadrovanje - a) Personalpolitik; b) Rekrutierung

kadrovski - Personal-

kadrovska odredba - Personalverordnung

kadrovska sprememba - Personalveränderung

kadrovski informacijski sistem - Personalinformationssystem

kadrovski odlok - Personalverordnung

konzultacijski - Konsultations-

letni - Jahres-

letni program - Jahresprogramm
letno poročilo - Jahresbericht

mednarodni - international
mednarodno okolje - internationales Umfeld

mehanizem financiranja - Finanzierungsmechanismus

ministrski - Minister-

načrt - Plan
načrt delovnih mest - Stellenplan

načrtovanje - Planung
faza načrtovanja - Planungsphase
finančno načrtovanje - Finanzplanung
načrtovanje karierne poti - Laufplanung
načrtovanje nabornih dolžnosti - Planung der Musterungspflichten
načrtovanje projekta - Projektplanung
načrtovanje proračuna - Budgetplanung
načrtovanje strukture osebja - Personalstrukturplanung

nadrejeni - übergeordnet
nadrejena enota - übergeordneter Verband

nadzor - Kontrollwesen

naloga - Auftrag

normiranje - Normenwesen

obremenitev - Belastung

objavljanje - Verlautbarung

obračun storilnosti - Leistungsverrechnung

odločba - Beschluss

odločitev - Entscheidung

odrejeni - verfügt

optimiranje - Optimierung

oskrbovanje - Betreuung
oskrbovanje ciljnih skupin - Zielgruppenbetreuung

osnutek - Entwurf
osnutek načrta delovnih mest - Stellenplanentwurf

pisarniški red - Büroordnung

podpiranje - Förderungswesen

podpora - Unterstützung

dajanje podpore - Unterstützungsleistung
podpora projekta - Projektunterstützung
podpora vojaške uprave - militärische Verwaltungsunterstützung

podrejeni - nachgeordnet

pogoj - Bedingung

okvirni pogoj - Rahmenbedingung

varnost podatkov - Datensicherheit

pobuda - Initiative

dajanje pobude - Initiierung
pobuda za načrtovanje - Planungsvorgabe

položaj - Stellung

pooblastilo - a) Vollmacht; b) Befugnis

popolnjevanje - Ergänzungswesen

poročilo - Bericht

poročilo o dejavnosti - Tätigkeitsbericht

predlog - Vorschlag

predlog za optimiranje - Optimierungsvorschlag

predstavništvo - Vertretung

predstavništvo resorja - Ressortvertretung

preiskovanje - a) Erhebung; b) Untersuchung

prejemek - Bezug

priloga - Anlage

prispevanje - Beitragsleistung

prispevek - Beitrag

pristojbina - Gebühr

dodatna pristojbina - Nebengebühr

pristojnost - a) Zuständigkeit; b) Kompetenz

uradna pristojnost - behördliche Zuständigkeit

profesionalnost - Professionalität

proračun - a) Haushaltsplan; b) Budget

proračun za osebe - Personalbudget
vodenje proračuna - Budgetführung

računovodstvo - Rechnungswesen

računski - Rechnungs-

razpoložljivost - Disposition

regulacija - Regulation

reorganizacija - a) Reorganisation; b) Umstrukturierung

resorni - Ressort-

resorni interes - Ressortinteresse

resorno stališče - Ressortposition

smernica - Richtlinie

smernica za materialno poslovanje - Materialwirtschaftsrichtlinie

smernica za nabave - Beschaffungsrichtlinie

smernica za načrtovanje - Planungsrichtlinie

smernica za recikliranje materiala - Materialverwertungsrichtlinie

smernica za upravljanje materialnih sredstev - Materialverwaltungsrichtlinie

specifični - spezifisch

stališče - Stellungnahme

stališče resorja - Ressortstellungnahme

strokovni - Fach-

strokovna karierna pot - Fachlaufbahn

strokovni osnutek - Fachkonzept

strokovni pogovor - Fachgespräch

strokovno vodenje - fachdienstliche Führung

uprava - Verwaltung

upravljanje - Management

finančno upravljanje - Finanzmanagement

upravljanje proračuna - Budgetmanagement

upravljanje stroškov za osebe - Personalkostenmanagement

upravljanje z materialnimi sredstvi - Sachmittel - Management

upravljanje znanja - Wissensmanagement

upravni - Verwaltungs

upravna dejavnost - Verwaltungstätigkeit

uradni - behördlich

usklajevalni - Koordinations-

usklajevalni odbor - Koordinierungsausschuss

usklajevanje proračuna - Budgetkoordination

usmerjanje - Steuerung
ustavni - Verfassungs-
uveljavitev - Inanspruchnahme
varnost - Sicherheit
varnost podatkov - Datensicherheit
varnostno pravilo - Sicherheitsbestimmung

varovanje osebnih podatkov - Schutz personenbezogener Daten
programsko usmerjanje - Programmsteuerung
zadeva - Belang
zagotovitev oboroženih sil - Bereitstellung der Streitkräfte
zahtevek - Anforderung
zakon - Gesetz
zakon o civilnem služenju - Zivildienstgesetz
zakon o delovanju v tujini - Auslandseinsatzgesetz
zakon o dodatnih pristojbinah - Nebengebührengesetz
zakon o orožju - Waffengesetz
zakon o vojaških pooblastilih - Militärbefugnisgesetz

zakonodajalec - Gesetzgeber
zaposilo - Ersuchen
zaščita - Schutz
zaščita podatkov - Datenschutz
zaščita uslužbencev - Bedienstetenschutz

zavarovanje - Versicherung
zdravstveno zavarovanje - Krankenversicherung

Oblačila - Bekleidung

anorak - **Anorak**

baretka - **Barett**

bojna oprema - **Gefechtsausrüstung**

čapka - **Tellerkappe**

častni znak - a) **Ehrendienstzeichen**; b) **Ehrenzeichen**

čelada - **Helm**

bojna čelada - **Kampfhelm**

državni simbol - **Hoheitszeichen**

emblem - **Emblem**

epoleta - **Schulterstück**

funkcijska oznaka - a) **Verwendungs-**
abzeichen; b) **Funktionsabzeichen**

službena oznaka - **Dienstabzeichen**

insignije - **Insignien**

izvezen čin - **gestickter Dienstgrad**

jermen - **Gurt**

kokarda - **Kokarde**

kombinezon - **Arbeitsanzug**

komplet posameznika - **Manneserstausrüstung**

kamuflažna obleka - a) **Tarnuniform**; b) **Tarnanzug**

maskirno oblačilo - **Tarnanzug**

nadomestni znak - **Ordensspange**

našitek - **Aufnäher**

nepremočljiva obleka - **wasserundurchlässige Bekleidung**

opasač - **Gurt**

oprema osebja - **Personenausstattung**

opremljanje enote - **Ausrüsten der Truppe**

osebna oprema - a) **Mannesausrüstung**; b) **persönliche Ausrüstung**

osnovna sredstva enote in posameznika - **Hauptmittel der Truppe und des Einzelnen**

oznaka - **Abzeichen**

oznaka enote - **Truppenkörperabzeichen**

oznaka specialnosti - **Funktionsabzeichen**

oznake rodov in služb - **Waffengattungs- und Dienstabzeichen**

položajna oznaka - **Rangabzeichen**

prapor - **Feldzeichen**

slavnostna uniforma - **Ausgangsanzug** (groß)

službena obleka - a) **Dienstanzug**; b) **Ausgangsanzug** (klein)

trak - **Band**

uniforma - **Uniform**

značka - **Anstecker**

znak pripadnosti - **Zugehörigkeitsabzeichen** (Hoheitsabzeichen)

znak pripadnosti enote - **Truppenbezeichnung**

Fraze - Phrasen

Cenjene gospe in cenjeni gospodje - *Sehr geehrte Damen und Herren; Meine Damen und Herren,*

Cenjeni gostje - *Sehr geehrte Gäste*

Dati besedo nekomu - *jemandem das Wort geben*

Dovolite mi, da se najprej zahvalim (gostiteljem/organizatorjem) **za povabilo, da** - *Erlauben Sie mir, dass ich mich zunächst (bei den Gastgebern/Veranstaltern) bedanke für*

Dovolite mi, da vas pozdravim - *Erlauben Sie mir, dass ich Sie begrüße*

Izraziti svojo veliko hvaležnost vsem - *Allen, seinen Dank ausdrücken*

Glede na to, da nihče ni imel nobene pripombe - *Da es keine weiteren Bemerkungen mehr gibt...*

Otvoritvena slovesnost - *Eröffnungsfeier*

Podeliti priznanje - *die Anerkennung verleihen*

Posebej se zahvaliti (organizatorjem) - *Besonderer Dank gebührt (z. B. den Veranstaltern etc.)*

Pozdravni govor - *Begrüßungsansprache*

Prisrčno pozdravljam vse udeležence - *Ich begrüße recht herzlich alle Teilnehmer (der...)*

Rad bi izkoristil to priložnost - *Ich würde gerne diese Gelegenheit nutzen, um...*

Še posebej za zahvaljujem vsem, ki... - *Besonders bedanke ich mich bei allen, die...*

Zahvaliti se navzočim za udeležbo - *sich bei allen Anwesenden bedanken, sich bei allen Anwesenden für die Teilnahmen an... bedanken*

Zaključiti razpravo - *die Diskussion beenden*

Zaključna slovesnost - *Schlussfeier*

Želim vam uspešno in prijetno bivanje v... - *Ich wünsche Ihnen einen schönen Aufenthalt in...*

Anhang – Priloga













Übersicht der
Dienstgrade des ÖBH und SV

Preglednica činov
Avstrijske zvezne vojske in Slovenske
vojske

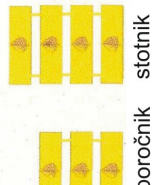
	Rockkragen	Kampanzung	Tellerkappe	
				General
				Generalleutnant
				Generalmajor
				Brigadier

Dienstgrade Offiziere						
Fähnrich	Leutnant	Oberleutnant	Hauptmann	Major	Oberstleutnant	Oberst

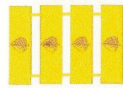
Dienstgrade Unteroffiziere		Rockragen	Kampfanzug	Teltekappe	
					Wachtmeister
					Oberwachtmeister
					Stabs- wachtmeister
					Oberstabs- wachtmeister
					Offiziers- stellvertreter
					Vizeleutnant

Dienstgrade		Chargen	
	Rocktragen		Kampfanzug
			
			
			
			Tellerkappe
			
			
			
			Zugsführer
			Korporal
			Gefreiter
			Rekrut

Častniki



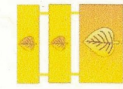
poročnik



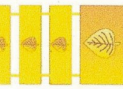
stotnik



major



podpolkovnik



polkovnik



brigadir

Mornariški častniki



poročnik
korvete



poročnik
fregate



poročnik
bojne ladje



kapitan
korvete



kapitan
fregate



kapitan
bojne ladje



kapitan

Generali



generalmajor



generalpodpolkovnik



general

Admirali



kontraadmiral

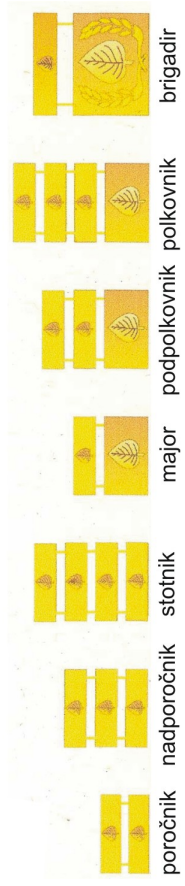


viceadmiral



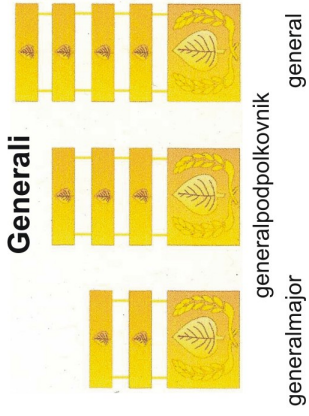
admiral

Častniki



11

Generali



Vojaki



poddesetnik



desetnik



nadesetnik

Podčastniki



vodnik



višji
vodnik



štabni
vodnik



višji
štabni
vodnik



praporščak



višji
praporščak

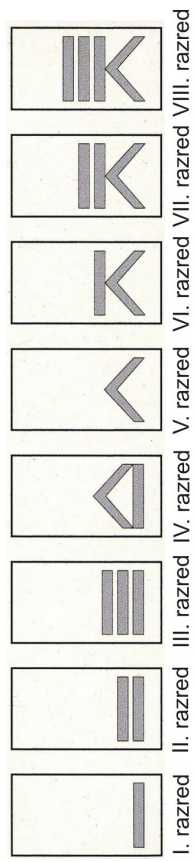


štabni
praporščak



višji
štabni
praporščak

Nižji vojaški službenci



Višji vojaški službenci

